叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 民众对上帝的理解：它对健康和(the People's Idea Of God Its Effect On) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

民众对上帝的理解：它对健康和(The People's Idea of God Its Effect On)

第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

['piːpəlz]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	[gɒd]
PEOPLE'S	**IDEA**	**OF**	**GOD**
人们的	主意	的	上帝

人们对上帝的理解

[ɪts]	[ɪ'fekt]	[ɒn]
ITS	**EFFECT**	**ON**
它是	影响	在

它对……的影响

[helθ]	[ænd; ənd]	[ˌkrɪsti'ænəti]
HEALTH	**AND**	**CHRISTIANITY**
健康	和	基督教

健康与基督教

[baɪ]
BY
经过

经过

['meəri]	['beɪkə(r)]	['edi]
MARY	**BAKER**	**EDDY**
玛丽	面包师	涡流

玛丽·贝克·艾迪

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	['saɪəns]	[ænd; ənd]	[helθ]	[wɪð]	[kiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['skrɪptʃəz]
AUTHOR	**OF**	**SCIENCE**	**AND**	**HEALTH**	**WITH**	**KEY**	**TO**	**THE**	**SCRIPTURES**
作者	的	科学	和	健康	和	钥匙	到	这	经文

《科学与健康及圣经解读》的作者

[ə; eɪ]	['sɜːmən]	[dɪ'lɪvəd]	[æt; ət]	['bɒstən]
A	**SERMON**	**DELIVERED**	**AT**	**BOSTON**
一个	讲道	发表	在	波士顿

在波士顿发表的一篇布道

['pʌblɪʃt]	[baɪ]
Published	**by**
已发布	经过

出版商

[ðə; ði]	['krɪstʃən]	['saɪəns]	['pʌblɪʃɪŋ]	[sə'saɪəti]
The	**Christian**	**Science**	**Publishing**	**Society**
这	基督教	科学	出版	社会

基督教科学出版社

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[trʌs'tiz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[wɪl]	[ɒv; əv]	['meəri]	['beɪkə(r)]	[dʒiː]	.	['edi]
FOR	**THE**	**TRUSTEES**	**UNDER**	**THE**	**WILL**	**OF**	**MARY**	**BAKER**	**G**	**.**	**EDDY**
为了	这	受托人	在下面	这	将要	的	玛丽	面包师	G	.	涡流

为玛丽·贝克·G·埃迪遗嘱的受托人

['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
BOSTON , U . S . A .
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

['ɔːθəraɪzd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]
Authorized Literature of
授权 文学 的

授权文献

[ðə; ði] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] , ['saɪəntɪst]
The First Church of Christ , Scientist
这 第一的 教会 的 基督 , 科学家

基督科学第一教会

[ɪn] ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
in Boston , Massachusetts
在 波士顿 , 马萨诸塞州

在马萨诸塞州波士顿

['kɒpiraɪt] , - , -
Copyright , 1886 , 1908
版权 , - , -

版权所有，1886年，1908年

[baɪ]['meəri]['beɪkə(r)][dʒiː] . ['edi]
By Mary Baker G . Eddy
经过 玛丽 贝克 G . 涡流

作者：玛丽·贝克·G·埃迪

['kɒpiraɪt] [rɪ'njuːd] , -
Copyright renewed , 1914
版权 更新 , -

版权续展，1914年

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] [[wʌn]]
All rights reserved [1]
全部 权利 预订的 [1]

版权所有[1]

['sɜːmən]
SERMON
讲道

讲道

['sʌbdʒɪkt]
SUBJECT
主题

主题

[ðə; ði] ['piːpəlz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gɒd]
THE PEOPLE'S IDEA OF GOD
这 人们的 主意 的 上帝

人民眼中的上帝

[tekst] : [wʌn] [lɔːd] , [wʌn] [feɪθ] , [wʌn]['bæptɪzəm] . — [ɪ'fiːʒənz] [ˌaɪ 'viː] . [faɪv] .
Text : One Lord , one faith , one baptism . — Ephesians iv . 5 .
文本 : 一 主 , 一 信仰 , 一 洗礼 . — 以弗所书 四 . 5 .

经文：一主，一信，一洗。——以弗所书 4:5

['evri] [step] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪz] [ə; eɪ] [step] [mɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] .
Every step of progress is a step more spiritual .
每一个 步 的 进步 是 一个 步 更多的 精神 .

每一步进步都是灵性上的一步提升。

[ðə; ði] [greɪt] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [ɪz][nɒt] [bɔːn] [ɒv; əv]['hjuːmən]['wɪzdəm] ;
The great element of reform is not born of human wisdom ;
这 伟大的 元素 的 改革 是 不是 出生 的 人类 智慧 ;
改革的伟大要素并非源于人类的智慧;

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [nɒt][ɪts][laɪf][frɒm; frəm]['hjuːmən][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ;
it draws not its life from human organizations ;
它 平局 不是 它是 生活 从 人类 组织 ;
它的生命力并非来源于人类组织;

['rɑːðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['elɪmənts] [frɒm; frəm]['riːz(ə)n] ,
rather is it the crumbling away of material elements from reason ,
相当 是 它 这 摇摇欲坠 离开 的 材料 元素 从 原因 ,
更确切地说，是理性对物质要素的瓦解。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔː] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['læŋgwɪdʒ] , — [maɪnd] ,
the translation of law back to its original language , — Mind ,
这 翻译 的 法律 后退 到 它是 原来的 语言 , — 头脑 ,
将法律翻译回其原始语言——心灵

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['juːnəti] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][gɒd] .
and the final unity between man and God .
和 这 最终的 统一 之间 男人 和 上帝 .
以及人与神最终的合一。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
The footsteps of thought ,
这 脚步声 的 想法 ,
思想的脚步声，

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['senʃuəl] [saɪd][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'æləti] [ænd; ənd] [səʊl]
as they pass from the sensual side of existence to the reality and Soul
作为 他们 经过 从 这 感性的 边 的 存在 到 这 现实 和 灵魂
[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
of all things ,
的 全部 事物 ,
当他们从感官层面过渡到万物的真实面貌和灵魂层面时，

[ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] , [pɔː'tend, pəu-][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['trævələ(r)] ;
are slow , portending a long night to the traveller ;
是 慢的 , 预示着 一个 长的 夜晚 到 这 游客 ;
行进缓慢，预示着旅行者将迎来漫漫长夜;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluːm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
but the guardians of the gloom are the angels of His presence ,
但 这 守护者 的 这 愁云 是 这 天使 的 他的 在场 ,
但守护黑暗的是祂临在的天使。

[ðæt] [ɪm'pɑːt]['grændʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lɪʒnz] [wɪð] [əʊld] - [taɪm]
that impart grandeur to the intellectual wrestling and collisions with old - time
那 传授 宏伟 到 这 知识分子 摔角 和 碰撞 和 老的 - 时间
[feiθ] ,
faiths ,
信仰 ,
这使得与传统信仰的思想斗争和冲突显得更加宏大。

[æz; əz][wiː; wi] [drɪft] ['ɪntuː][mɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl]['ætɪtjˌuːdz] .
as we drift into more spiritual latitudes .
作为 我们 漂移 进入 更多的 精神 纬度 .
当我们逐渐迈向更具精神性的境界。

[ðə; ði] ['bi:tiŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːt] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] ;
The beatings of our heart can be heard ;
这 殴打 的 我们的 心 能 是 听到 ;

可以听到我们的心跳声;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siːsləs] ['θrɒbɪŋ] [ænd; ənd] [θrəʊz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hɜːd] ,
but the ceaseless throbbings and throes of thought are unheard ,
但 这 不停歇 悸动 和 阵痛 的 想法 是 闻所未闻 ,

但是，那持续不断的思绪波动和挣扎却无人听见。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm][mə'tɪəriəl][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl]['stændpɔint] .
as it changes from material to spiritual standpoints .
作为 它 变化 从 材料 到 精神 立场 .

随着它从物质层面转向精神层面。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ə'kɔːdɪŋli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]
Even the pangs of death disappear , accordingly as the understanding that we
甚至 这 疼痛 的 死亡 消失 , 因此 作为 这 理解 那 我们
[ɑː(r); ə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] [hɪə(r)] [ˌriːə'piə] ,
are spiritual beings here reappears ,
是 精神 生物 这里 再次出现 ,

随着我们作为精神生命体这一认知的重新出现，就连死亡的痛苦也随之消失。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːn] ['aʊə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [wɪtʃ] [in'ʃuə] [[ˌtuː'tuː]]
and we learn our capabilities for good , which insures [2]
和 我们 学习 我们的 能力 为了 好的 , 哪个 保险 [2]

我们认识到自己有能力做好事，这确保了[2]

[mænz] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [truː] ['glɔːri][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
man's continuance and is the true glory of immortality .
男人的 继续 和 是 这 真的 荣耀 的 不朽 .

人类的延续才是永生的真正荣耀。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɑː(r); ə(r)]
The improved theory and practice of religion and of medicine are
这 改进 理论 和 实践 的 宗教 和 的 药品 是
['meɪnli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːpəlz] [ɪm'pruːvd] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .
mainly due to the people's improved views of the Supreme Being .
主要 到期的 到 这 人们的 改进 浏览 的 这 最高 存在 .

宗教和医学理论与实践的进步，主要归功于人们对至高无上存在的看法的提高。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪnaɪt] [sens] [ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] , [beɪst] [ɒn][mə'tɪəriəl] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl]
As the finite sense of Deity , based on material conceptions of spiritual
作为 这 有限 感觉 的 神 , 基于 在 材料 概念 的 精神
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

作为基于物质层面精神存在概念的有限的神性观念，

[jiːldz] [ɪts]['grəʊsə(r)] ['elɪmənts] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [wɒt] [gɒd] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [gɒd] [dʌz] .
yields its grosser elements , we shall learn what God is , and what God does .
产量 它是 更粗俗 元素 , 我们 将 学习 什么 上帝 是 , 和 什么 上帝 做 .

抛开其粗糙的成分，我们将了解上帝是什么，上帝做了什么。

[ðə; ði] ['hiːbruː] [tɜːm] [ðæt] [gɪvz] [ə'nʌðə(r)]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [gɒd] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd]
The Hebrew term that gives another letter to the word God and makes it good
这 希伯来语 学期 那 给予 其他 信 到 这 单词 上帝 和 制作 它 好的
,
,
,

希伯来语中，给"上帝"这个词增加了一个字母，使之成为一个美好的词。

[juˈnaɪts] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˌkrɪstiˈænəti] , [weəˈbaɪ] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ɡɒd] , [ɡʊd] , [ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ,
unites Science and Christianity , whereby we learn that God , good , is universal ,
联合 科学 和 基督教 , 由此 我们 学习 那 上帝 , 好的 , 是 普遍的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
and the divine Principle ,
和 这 神圣的 原则 ,

它将科学与基督教结合起来，从中我们了解到上帝，即善，是普遍存在的，并且是神圣的原则。

— [laɪf] , [truːθ] , [lʌv] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz] [ˈlɜːnɪd] [θruː] [ˈɡʊdnəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
— Life , Truth , Love ; and this Principle is learned through goodness , and of
— 生活 , 真相 , 爱 ; 和 这 原则 是 学习 通过 善良 , 和 的
[maɪnd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈmætə(r)] ,
Mind instead of matter ,
头脑 反而 的 事情 ,

——生命、真理、爱；而这一原则是通过善行，通过精神而非物质来习得的。

[ɒv; əv] [səʊl] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd][baɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [səˈpɔːtɪŋ] [ˈriːz(ə)n] .
of Soul instead of the senses , and by revelation supporting reason .
的 灵魂 反而 的 这 感官 , 和 经过 启示 支持 原因 .

灵魂而非感官，并通过启示支持理性。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːls] [kənˈsepʃnz] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈevɪdənsɪz] [ɡeɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It is the false conceptions of Spirit , based on the evidences gained from the
它 是 这 错误的 概念 的 精神 , 基于 在 这 证据 获得 从 这
[məˈtɪəriəl] [ˈsensɪz] ,
material senses ,
材料 感官 ,

这是基于物质感官所获得的证据而形成的对精神的错误观念。

[ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈəʊnli][ɪn] [ˈθɪəri] , [ˈʃɒkɪŋli] [məˈtɪəriəl][ɪn] [ˈpræktɪs] ,
that make a Christian only in theory , shockingly material in practice ,
那 制作 一个 基督教 仅有的 在 理论 , 令人震惊地 材料 在 实践 ,

这使得基督徒的身份仅仅停留在理论层面，在实践中却令人震惊地变得物质化。

[ænd; ənd] [fɔːm] [ɪts][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ˈhjuːmən] [ˈkwɒlətiz] , [els] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)]
and form its Deity out of the worst human qualities , else of wood or
和 形式 它是 神 出去 的 这 最差 人类 品质 , 别的 的 木头 或者
[stəʊn] .
stone .
石头 .

用人类最丑恶的品质塑造神明，或者用木头或石头塑造神明。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθɪəri] [hæz; həz] [ˌəʊvəˈtɜːnd] [ˈɛmpaɪəz][ɪn][ˌdiːməʊˈnaɪəkəl][ˈkɒntests; kənˈtests][ˈəʊvə(r)] [rɪˈlɪdʒən]
Such a theory has overturned empires in demoniacal contests over religion
这样的 一个 理论 有 翻覆 帝国 在 恶魔般的 比赛 超过 宗教
.
.
.

这种理论在围绕宗教的残酷斗争中颠覆了多个帝国。

[prəˈpɔːʃənətli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [bɪˈliːf] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [ɪn] [ˈevri] [eɪdʒ] ,
Proportionately as the people's belief of God , in every age ,
按比例 作为 这 人们的 信仰 的 上帝 , 在 每一个 年龄 ,

在每个时代，人们对上帝的信仰程度都与之成正比。

[hæz; həz] [biːn] [ˌdiːməˈtiəriəlaiz] [ænd; ənd] - [hæz; həz][ðeə(r)][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [bɪˈkʌm] [ɡʊd] ;
has been dematerialized and unfinited has their Deity become good ;
有 到过 非物质化 和 - 有 他们的 神 变得 好的 ;

已经非物质化且无限，他们的神已经变得善良；

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['taɪrənt][ɔː(r)][ə; eɪ]['məʊltən] ['ɪmɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [laɪf] ,
no longer a personal tyrant or a molten image , but the divine Life ,
不 更长 一个 个人的 暴君 或者 一个 熔融的 图像 ， 但 这 神圣的 生活 ，

不再是个人暴君或熔铸的偶像，而是神圣的生命。

[truːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] , — [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['endɪŋ] , [truːθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [læps] [ɔː(r)] ['erə(r)] ,
Truth , and Love , — Life without beginning or ending , Truth without a lapse or error ,
真相 ， 和 爱 ， — 生活 没有 开始 或者 结束 ， 真相 没有 一个 失效 或者 错误 ，

真理与爱——无始无终的生命，无谬误无误的真理。

[ænd; ənd] [lʌv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , ['ɪnfɪnət] , [ɪ'tɜːn(ə)l] .
and Love universal , infinite , eternal .
和 爱 普遍的 ， 无限 ， 永恒 .

爱是普遍的、无限的、永恒的。

[ðɪs] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [aɪ'dɪə] , [held] ['kɒnstəntli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['piːpəlz] [maɪnd] ,
This more perfect idea , held constantly before the people's mind ,
这 更多的 完美的 主意 ， 握住 不断地 前 这 人们的 头脑 ，

这种更完美的理念，始终萦绕在人们的脑海中，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪ'naɪn] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
must have a benign and elevating influence upon the character of nations as well as individuals ,
必须 有 一个 良性 和 提升 影响 之上 这 特点 的 国家 作为 出色地 作为 个人 ，

必须对国家和个人的品格产生良性和提升性的影响，

[ænd; ənd] [wɪl] [lɪft][mæn] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [[θriː]]
and will lift man ultimately to the understanding [3]
和 将要 举起 男人 最终 到 这 理解 [3]

并最终将人类提升到理解的境界[3]

[ðæt] ['aʊə(r)] [aɪ'diəl] [fɔːm] ['aʊə(r)] ['kærəktəz] , [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] " ['θɪŋkɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [səʊ] [ɪz][hiː; hi] .
that our ideals form our characters , that as a man " thinketh in his heart , so is he .
那 我们的 理想 形式 我们的 人物 ， 那 作为 一个 男人 " 思考 在 他的 心 ， 所以 是 他 .

我们的理想塑造了我们的性格，正如“人心里怎样思量，他为人就是怎样”。

" [ðə; ði]['kruːdɪst] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] [θi'ɒlədʒi] [hæv; həv] [meɪd] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][men] ;
" The crudest ideals of speculative theology have made monsters of men ;
" 这 最粗略 理想 的 推测性的 神学 有 制成 怪物 的 男人 ；

“最粗鄙的思辨神学理念把人变成了怪物；

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə][hæv; həv] [meɪd] ['helpləs] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][ænd; ənd] ['kripl] .
and the ideals of materia medica have made helpless invalids and cripples .
和 这 理想 的 物质 医学 有 制成 无助 无效 和 残疾人 .

药物学的理念使人们变成了无助的病人和残疾人。

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['rəʊstɪŋ] [ə'mɪdst] ['nɒkʃəs] ['veipəz] ;
The eternal roasting amidst noxious vapors ;
这 永恒 烘焙 在……之中 有害的 蒸汽 ；

在有毒蒸汽中永无止境的炙烤；

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][tuː; tə][biː; bi]
the election of the minority to be saved and the majority to be
这 选举 的 这 少数民族 到 是 已保存 和 这 多数 到 是
[ɪ'tɜːnəli] ['pʌnɪʃt] ;
eternally punished ;
永恒 受到惩罚 ;

选举少数人得救，多数人受永罚；

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gɒd] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'piːzd] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['tɔːtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the wrath of God , to be appeased by the sacrifice and torture of His
这 愤怒 的 上帝 , 到 是 安抚 经过 这 牺牲 和 酷刑 的 他的
['feɪvərɪt] [sʌn] ,
favorite Son ,
最喜欢的 儿子 ,

上帝的愤怒，唯有通过祂最爱子的牺牲和酷刑才能平息。

— [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [bɪ'liːfs] [ðæt] [hæv; həv] [prə'djuːst] [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd]
— are some of the false beliefs that have produced sin , sickness , and
— 是 一些 的 这 错误的 信仰 那 有 生产 罪 , 疾病 , 和
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

——这些都是导致罪恶、疾病和死亡的错误观念；

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]
and then would affirm that these are natural , and that Christianity and
和 然后 会 确认 那 这些 是 自然的 , 和 那 基督教 和
[kraɪst] - ['hiːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːtə'nætʃrəl] ;
Christ - healing are preternatural ;
基督 - 康复 是 超自然 ;

然后他们会断言这些都是自然现象，而基督教和基督治愈是超自然的；

[jeɪ] , [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [gɒd][ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['dev(ə)l] .
yea , that make a mysterious God and a natural devil .
是的 , 那 制作 一个 神秘 上帝 和 一个 自然的 魔鬼 .

是的，这就造就了一个神秘的神和一个天生的魔鬼。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [ɒm'nɪpətəns] [ɔːl'redi] [spænz][ðə; ði]['mɒrəl] ['hevənz]
Let us rejoice that the bow of omnipotence already spans the moral heavens
让 我们 麾 那 这 弓 的 全能 已经 跨度 这 道德 天
[wɪð] [lait] ,
with light ,
和 光 ,

让我们欢欣鼓舞，因为全能之弓已以光芒照亮道德的苍穹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [truːθ] [miːts] [ðə; ði][əʊld][mə'tɪəriəl]
and that the more spiritual idea of good and Truth meets the old material
和 那 这 更多的 精神 主意 的 好的 和 真相 满足 这 老的 材料
[θɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [klaʊd] ,
thought like a promise upon the cloud ,
想法 喜欢 一个 承诺 之上 这 云 ,

而更精神化的善与真理观念，就像云端的承诺，与旧有的物质思想相遇了。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [in'skraib] [ɒn][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][men] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl]
while it inscribes on the thoughts of men at this period a more metaphysical
尽管 它 铭文 在 这 想法 的 男人 在 这 时期 一个 更多的 形而上学的
[rɪ'lɪdʒən] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .
religion founded upon Christian Science .
宗教 创立 之上 基督教 科学 .

而它却在这一时期的人们心中刻画了一种基于基督教科学的形而上学宗教。

[ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][gɒd][ɪz] [beɪst] [ɒn]['faɪnaɪt] ['premɪsɪz] , [weə(r)] [θɔːt] [bɪ'gɪnz] ['rɒŋli] [tuː; tə]
A personal God is based on finite premises , where thought begins wrongly to
一个 个人的 上帝 是 基于 在 有限 前提 , 在哪里 想法 开始 错 到
[ˌæprɪ'hend] [ðə; ðɪ] ['ɪnfɪnət] ,
apprehend the infinite ,
逮捕 这 无限 ,

人格化的上帝是建立在有限的前提之上的，在这种前提下，思想错误地试图理解无限。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['kwɒləti][ɔː(r)][ðə; ðɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [gʊd] .
even the quality or the quantity of eternal good .
甚至 这 质量 或者 这 数量 的 永恒 好的 .

甚至永恒之善的品质或数量。

[ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [sens] [ɒv; əv][gɒd][æz; əz] [gʊd] ['lɪmɪts]['hjuːmən] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)]
This limited sense of God as good limits human thought and action in their
这 有限的 感觉 的 上帝 作为 好的 限制 人类 想法 和 行动 在 他们的
['gʊdnəs] ,
goodness ,
善良 ,

这种将上帝理解为善的狭隘观念限制了人类在向善方面的思想和行为。

[ænd; ənd] [ə'saɪnz] [ðem; ðəm]['mɔːt(ə)l] ['fetəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtset] .
and assigns them mortal fetters in the outset .
和 分配 他们 凡人 镣铐 在 这 开端 .

并从一开始就给他们施加了致命的束缚。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ['sɜːt(ə)n][ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl] [ʃɪfts] , [sʌtʃ] [æz; əz]
It has implanted in our religions certain unspiritual shifts , such as
它 有 植入式 在 我们的 宗教 肯定 不属灵的 轮班 , 这样的 作为
[dɪ'pendəns] [ɒn]['pɜːsən(ə)l]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
dependence on personal pardon for salvation ,
依赖性 在 个人的 赦免 为了 救恩 ,

它在我们的宗教中植入了一些不属灵的转变，例如依赖个人赦免来获得救赎。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [dɪ'mɑːndz] ,
rather than obedience to our Father's demands ,
相当 比 服从 到 我们的 父亲的 需求 ,

而不是服从天父的要求，

[weə'baɪ] [wiː; wi] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][sɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] ; ['neɪmli] ,
whereby we grow out of sin in the way that our Lord has appointed ; namely ,
由此 我们 生长 出去 的 罪 在 这 方式 那 我们的 主 有 任命 ; 即 ,
[[fɔːr]]
[4]
[4]

我们藉此按照我们主所指定的方式脱离罪恶；即[4]

[baɪ] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
by working out our own salvation .
经过 在职的 出去 我们的 自己的 救恩 .

通过努力获得救赎。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][mə'tɪəriə]['medɪkə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][mə'tɪəriəlɪzəm] ,
It has given to all systems of materia medica nothing but materialism ,
它 有 给定 到 全部 系统 的 物质 医学 没有什么 但 唯物主义 ,

它给所有药物学体系带来的只有唯物主义。

— [mɔː(r)] [feɪθ] [ɪn] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd] [drʌgz] [ðæn; ðən][ɪn][gɒd] .
— more faith in hygiene and drugs than in God .
— 更多的 信仰 在 卫生 和 药物 比 在 上帝 .

——对卫生和药物的信仰超过了对上帝的信仰。

[aɪ'dɒlətri] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn][maɪnd] ;
Idolatry sprang from the belief that God is a form , more than an infinite and divine Mind ;
偶像崇拜 弹簧 从 这 信仰 那 上帝 是 一个 形式 ，更多的 比 一个 无限 和 神圣的 头脑 ；

偶像崇拜源于这样一种信念：上帝只是一种形式，而不是无限的神圣心灵；

[sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['spɪrɪt][mə'tɪəriːəˌlaɪzd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɒdi] ,
sin , sickness , and death originated in the belief that Spirit materialized into a body ,
罪 ，疾病 ，和 死亡 起源于 在 这 信仰 那 精神 实体化 进入 一个 身体 ，

罪恶、疾病和死亡源于这样一种信念：灵魂会化为肉体。

[ɪn'fɪnəti] [bɪ'keɪm] ['fɪnɪti] , [ɔː(r)][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['entəd] [ðə; ði] ['tempərəl] .
infinity became finity , or man , and the eternal entered the temporal .
无穷大 成为 有限性 ，或者 男人 ，和 这 永恒 进入 这 颞 .

无限变成了有限，或者说变成了人，永恒进入了暂时的。

[mɪ'θɒlədʒi] , [ɔː(r)][ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] ['ɔlədʒi] , [sed] [ðæt] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
Mythology , or the myth of ologies , said that Life , which is infinite and eternal ,
神话 ，或者 这 神话 的 学 ，说 那 生活 ，哪个 是 无限 和 永恒 ，

神话，或者说各种学说的神话，认为生命是无限且永恒的，

[kʊd; kəd]['entə(r)]['faɪnaɪt][mæn] [θruː] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] , [ænd; ənd]['mætə(r)] [bɪ'kʌm] [ɪn'telɪdʒənt] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
could enter finite man through his nostrils , and matter become intelligent of good and evil ,
可以 进入 有限 男人 通过 他的 鼻孔 ，和 事情 变得 聪明的 的 好的 和 邪恶的 ，

物质可以通过鼻孔进入有限的人类体内，并使物质拥有了善恶的感知能力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
because a serpent said it .
因为 一个 蛇 说 它 .

因为那是蛇说的。

[wen] [fɜːst] [gʊd] , [gɒd] , [wɒz; wəz] [nemd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
When first good , God , was named a person , and evil another person ,
什么时候第一的 好的 ，上帝 ，曾是 命名 一个 人 ，和 邪恶的 其他 人 ，

当最初善（上帝）被赋予一个人格，恶（上帝）被赋予另一个人格时，

[ðə; ði]['erə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [gɒd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['dev(ə)l] ['entəd] ['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [ænd; ənd] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] ,
the error that a personal God and a personal devil entered into partnership and would form a third person ,
这 错误 那 一个 个人的 上帝 和 一个 个人的 魔鬼 进入 进入 合伙 和 会 形式 一个 第三 人 ，

认为一位人格化的上帝和一位人格化的魔鬼结成伙伴关系，从而形成第三个位格的错误观念，

[kɔːld] [mə'tɪəriəl][mæn] , [əb'teɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
called material man , obtained expression .
称为 材料 男人 ，获得 表达 .

被称为物质人，获得了表达。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)]
But these unspiritual and mysterious ideas of God and man are far
但 这些 不属灵的 和 神秘 想法 的 上帝 和 男人 是 远的
[frɒm; frəm] [kə'rekt] .
from correct .
从 正确的 .

但这些关于上帝和人的非精神性和神秘主义观念远远不正确。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['gɒdhed] [ɪz] [laɪf] , [truːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
The glorious Godhead is Life , Truth , and Love ,
这 辉煌 神格 是 生活 , 真相 , 和 爱 ,

荣耀的神性就是生命、真理和爱。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ɪn] [wʌn] [ðæt]
and these three terms for one divine Principle are the three in one that
和 这些 三 条款 为了 一 神圣的 原则 是 这 三 在 一 那
[kæn; kən] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
can be understood ,
能 是 理解 ,

这三个术语指代同一个神圣原则，它们三者合一，可以被理解。

[ænd; ənd] [ðæt] [faɪnd] [nəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] ['sɪnɪŋ] , [sɪk] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['mɔːtəlz] .
and that find no reflection in sinning , sick , and dying mortals .
和 那 寻找 不 反射 在 犯罪 , 生病的 , 和 垂死 凡人 .

而这在有罪的、生病的、垂死的凡人身上却找不到任何体现。

[nəʊ] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [greɪs] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [maɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [bɪ'liːfs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
No miracle of grace can make a spiritual mind out of beliefs that are
不 奇迹 的 优雅 能 制作 一个 精神 头脑 出去 的 信仰 那 是
[æz; əz] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [ðə; ði] ['hiːðn] ['diəti] .
as material as the heathen deities .
作为 材料 作为 这 异教徒 神灵 .

任何神迹奇事都无法使人拥有精神上的觉悟，因为其信仰与异教神祇一样物质化。

[ðə; ði] ['peɪgən] [priːsts] [ə'pɔɪntɪd] [ə'pɒləʊ] [ænd; ənd] [es'kuːleipiəs] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ,
The pagan priests appointed Apollo and Esculapius the gods of medicine ,
这 异教徒 神父 任命 阿波罗 和 埃斯库拉庇俄斯 这 神 的 药品 ,

异教祭司们尊奉阿波罗和埃斯库拉庇俄斯为医药之神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [in'kwaiə] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hiːðn] ['diəti] [wɒt] [drʌgz] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] .
and they inquired of these heathen deities what drugs to prescribe .
和 他们 询问 的 这些 异教徒 神灵 什么 药物 到 规定 .

于是他们向这些异教神灵询问应该开什么药。

['sɪstəmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔːls] [aɪ'diəl] [ɒv; əv]
Systems of religion and of medicine grown out of such false ideals of
系统 的 宗教 和 的 药品 生长 出去 的 这样的 错误的 理想 的
[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ['kænɒt] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [kɑːst] [aʊt] [d'ɛvəlz] ,
the Supreme Being cannot heal the sick and cast out devils ,
这 最高 存在 不能 愈合 这 生病的 和 投掷 出去 魔鬼 ,

基于这种对至高无上的存在的错误理念而发展起来的宗教和医学体系，既不能治愈疾病，也不能驱除魔鬼。

['erə(r)] .
error .
错误 .

错误。

[is'tʃuː] [ə; eɪ] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [aɪ'dɒlətrəs] [[faɪv]]
Eschewing a materialistic and idolatrous [5]
回避 一个 物质主义 和 偶像崇拜 [5]

摒弃物质主义和偶像崇拜[5]

['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] [ə'pɒsl] [dɪ'vaʊtli]
theory and practice of medicine and religion , the apostle devoutly
理论 和 实践 的 药品 和 宗教 ， 这 使徒 虔诚地
[ˌrekə'mendz] [ðə; ði][mɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
recommends the more spiritual Christianity ,
建议 这 更多的 精神 基督教 ，

论及医学和宗教的理论与实践，这位使徒虔诚地推荐了更注重灵性的基督教。

— " [wʌn] [lɔːd] , [wʌn] [feɪθ] , [wʌn]['bæptɪzəm] .
— " one Lord , one faith , one baptism .
— " 一 主 ， 一 信仰 ， 一 洗礼 .

“一位主，一个信仰，一次洗礼。”

" [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [ə'pɒsəlz] , [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" The prophets and apostles , whose lives are the embodiment of a
" 这 先知 和 使徒 ， 谁 生活 是 这 实施例 的 一个
['lɪvɪŋ] [feɪθ] ,
living faith ,
活的 信仰 ，

“先知和使徒们，他们的生命就是活泼信仰的化身，

[hæv; həv][nɒt]['teɪkən] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [lɔːd] , [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪd][hɪm] ;
have not taken away our Lord , that we know not where they have laid him ;
有 不是 已采取 离开 我们的 主 ， 那 我们 知道 不是 在哪里 他们 有 铺设 他 ；

他们还没有带走我们的主，以致我们不知道他们把他放在哪里；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌrezə'rektɪd] [ə; eɪ] ['deθləs] [laɪf][ɒv; əv] [lʌv] ;
they have resurrected a deathless life of love ;
他们 有 复活 一个 永生 生活 的 爱 ；

他们复活了永恒的爱的生命；

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld] [mə'tɪəriəlɪzəm] [ɒv; əv]['dɒɡmə] [ænd; ənd] ['dɒktrɪn] [wiː; wi] [lʊk] [ɪn] [veɪn]
and into the cold materialisms of dogma and doctrine we look in vain
和 进入 这 寒冷的 唯物主义 的 教条 和 教义 我们 看 在 徒劳
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'diːəl] ,
for their more spiritual ideal ,
为了 他们的 更多的 精神 理想的 ，

我们徒劳地在教条和教义的冷酷物质主义中寻找他们更精神化的理想。

[ðə; ði]['rɪz(ə)n] [kraɪst] , [huːz] [mə'tɪəriə]['mɛdɪkə] [ænd; ənd] [θi'ɒlədʒi] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] .
the risen Christ , whose materia medica and theology were one .
这 升起 基督 ， 谁 物质 医学 和 神学 是 一 .

复活的基督，他的药物学和神学合二为一。

[ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑː(r); ə(r)] [naɪ] , ['iːv(ə)n][æt; ət]['aʊə(r)][dɔː(r)] .
The ideals of primitive Christianity are nigh , even at our door .
这 理想 的 原始 基督教 是 夜 ， 甚至 在 我们的 门 .

早期基督教的理想近在咫尺，甚至就在我们家门口。

[truːθ] [ɪz][nɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [rɪ'məʊtnəs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bɑːbərɪzəm] [ɒv; əv] ['spɪrɪtləs] [kəʊdz]
Truth is not lost in the mists of remoteness or the barbarisms of spiritless codes
真相 是 不是 丢失的 在 这 薄雾 的 偏远 或者 这 野蛮行径 的 死气沉沉 代码
.
.
.

真理不会迷失在遥远的迷雾中，也不会迷失在冷酷无情的规章制度中。

[ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːəl][ɪz][nɒt] ['berid] , [bʌt; bət][hæz; həz]['rɪz(ə)n]['haɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['mɔːt(ə)l] [sens] ,
The right ideal is not buried , but has risen higher to our mortal sense ,
这 正确的 理想的 是 不是 埋葬 ， 但 有 升起 更高 到 我们的 凡人 感觉 ，

正确的理想并未被埋没，而是上升到了我们凡人的感知层面。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːt]
and having overcome death and the grave , wrapped in a pure winding - sheet
和 拥有 克服 死亡 和 这 严重 , 包装 在 一个 纯的 绕线 - 床单

,
,
,

战胜了死亡和坟墓，裹在纯洁的裹尸布中，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪθəθ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['seplkə(r)] [ɪn]['eɪndʒl] [fɔːm] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] , " [laɪf] [ɪz][gɒd] ;
it sitteth beside the sepulchre in angel form , saying unto us , " Life is God ;
它 西特斯 旁 这 坟墓 在 天使 形式 , 说 到 我们 , " 生活 是 上帝 ;

它以天使的形象坐在坟墓旁边，对我们说：“生命就是上帝；

[ænd; ənd]['aʊə(r)][aɪ'diːəl][ɒv; əv][gɒd] [hæz; həz]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][sɒd][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz]
and our ideal of God has risen above the sod to declare His
和 我们的 理想的 的 上帝 有 升起 多于 这 草皮 到 宣布 他的

[ɒm'nɪpətəns] .
omnipotence .
全能 .

我们对上帝的理想已经超越尘世，宣告祂的全能。

" [ðɪs] [waɪt] - [rəʊbd] [θɔːt] [pɔɪnts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['mætə(r)][ænd; ənd] ['dɒktrɪn] , [ɔː(r)]['dɒgmə] ,
" This white - robed thought points away from matter and doctrine , or dogma ,
" 这 白色的 - 身着长袍 想法 积分 离开 从 事情 和 教义 , 或者 教条 ,

“这种白袍思想指向远离物质和教条，或者说信条，

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪnə(r)] [sens] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] , — [jeɪ] , [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪz]
to the diviner sense of Life and Love , — yea , to the Principle that is
到 这 占卜师 感觉 的 生活 和 爱 , — 是的 , 到 这 原则 那 是

[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

归于生命和爱的更高境界——是的，归于作为上帝的原则，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
and to the demonstration thereof in healing the sick .
和 到 这 示范 其中 在 康复 这 生病的 .

并以此证明其在治愈病人方面的功效。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [hiːd] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['vɪzɪtənt] , [ænd; ənd][nɒt] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ˌʌnə'weəz] .
Let us then heed this heavenly visitant , and not entertain the angel unawares .
让 我们 然后 注意 这 天上 贵宾 , 和 不是 招待 这 天使 不知情 .

所以，让我们听从这位天上的访客，不要在毫无防备的情况下款待这位天使。

[ðə; ði]['iːgəʊ][ɪz][nɒt] [self] - [ɪg'zɪstənt]['mætə(r)]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][ɪn][ɪt'self][ɪz][maɪnd] ;
The ego is not self - existent matter animated by mind , but in itself is mind ;
这 自我 是 不是 自己 - 存在的 事情 动画 经过 头脑 , 但 在 本身 是 头脑 ;

自我不是由心灵驱动的自存物质，它本身就是心灵；

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [truːθ] - [fɪld] [maɪnd] [meɪks] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] [maɪnd]
therefore a Truth - filled mind makes a pure Christianity and a healthy mind
所以 一个 真相 - 已填 头脑 制作 一个 纯的 基督教 和 一个 健康 头脑

[ænd; ənd] ['bɒdi] .
and body .
和 身体 .

因此，充满真理的心灵才能造就纯正的基督教信仰，以及健康的心理和身体。

['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['lektʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hɑːvəd] ['medɪk(ə)l] [skuːl] :
Oliver Wendell Holmes said , in a lecture before the Harvard Medical School :
奥利弗 温德尔 福尔摩斯 说 , 在 一个 演讲 前 这 哈佛大学 医疗的 学校 :

奥利弗·温德尔·霍姆斯在哈佛医学院的一次演讲中说道：

" [ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [mə'tɪəriə] ['mɛdɪkə] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm]
" I firmly believe that if the whole materia medica could be sunk to the bottom
" 我 牢牢 相信 那 如果 这 所有的 物质 医学 可以 是 沉没 到 这 底部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

我坚信，如果所有药物都沉入海底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [[sɪks]]
it would be [6]
它 会 是 [6]

它将是[6]

[ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
all the better for mankind and all the worse for the fishes .
全部 这 更好的 为了 人类 和 全部 这 更糟 为了 这 鱼 .

这对人类来说是好事，对鱼类来说却是坏事。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['bendʒəmɪn] ['wɔːtərˌhaʊs] [raɪts] : " [ai] [ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] ['kwækəri] .
" Dr . Benjamin Waterhouse writes : " I am sick of learned quackery .
" 博士 . 本杰明 沃特豪斯 写 : " 我 是 生病的 的 学习 庸医 .

本杰明·沃特豪斯博士写道：“我厌倦了学究式的庸医行为。”

" ['dɑːktər; draɪv] . ['æbəˌkrɒmbɪ] , ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ɪn] ['edɪnbrə]
" Dr . Abercrombie , Fellow of the Royal College of Physicians in Edinburgh
" 博士 . 阿伯克龙比 , 同伴 的 这 皇家 大学 的 医生 在 爱丁堡
, [raɪts] :
, writes :
, 写 :

“爱丁堡皇家内科医师学会会员阿伯克龙比博士写道：

" ['medsn; 'medɪsn] [ɪz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [gesɪŋ] .
" Medicine is the science of guessing .
" 药品 是 这 科学 的 猜测 .

医学是一门猜测的科学。

" ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] ['dʒɒnsn] , ['sɜːdʒən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sez] : " [ai] [dɪ'kleə(r)]
" Dr . James Johnson , Surgeon Extraordinary to the King , says : " I declare
" 博士 . 詹姆斯 约翰逊 , 外科医生 非凡的 到 这 国王 , 说道 : " 我 宣布
[maɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [bɪ'liːf] ,
my conscientious belief ,
我的 尽责的 信仰 ,

国王的特派外科医生詹姆斯·约翰逊博士说：“我郑重声明我的良心信仰，

['faʊndɪd] [ɒn] [lɒŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
founded on long observation and reflection , that if there was not a single
创立 在 长的 观察 和 反射 , 那 如果 那里 曾是 不是 一个 单身的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

基于长期的观察和思考，即使没有一位医生，

['sɜːdʒən] , [ə'pɒθəkəri] , [mæn] - ['mɪdwaɪf] , ['kemɪst] , ['drʌgɪst] , [ɔː(r)] [drʌg] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
surgeon , apothecary , man - midwife , chemist , druggist , or drug on the face of
外科医生 , 药剂师 , 男人 - 助产士 , 化学家 , 药剂师 , 或者 药品 在 这 脸 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

外科医生、药剂师、男助产士、化学家、药剂师，或者地球上的任何药物，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [les] [mɔː'tæləti] [ðæn; ðən] [naʊ] [əb'teɪnz] .
there would be less sickness and less mortality than now obtains .
那里 会 是 较少的 疾病 和 较少的 死亡 比 现在 获得 .

疾病和死亡率会比现在少。

" [vɒl'teə] [sez] : " [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [kən'sɪsts] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [waɪl]
" Voltaire says : " The art of medicine consists in amusing the patient while
" 伏尔泰 说道 : " 这 艺术 的 药品 由 在 有趣 这 病人 尽管
['neɪtʃə(r)] [kj'ɔːz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
nature cures the disease .
自然 治愈 这 疾病 .

伏尔泰说：“医学的艺术在于让病人开心，同时让自然治愈疾病。”

" [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meɪkə(r)] ,
" Believing that man is the victim of his Maker ,
" 相信 那 男人 是 这 受害者 的 他的 制造商 ,

“相信人是造物主的受害者，

[wiː; wi] ['nætʃ(ə)rəli] [fɪə(r)] [gɒd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [lʌv] [hɪm] ; [ˌweər'æz] " ['pɜːfɪkt] [lʌv] ['kæstɪθ] [aʊt]
we naturally fear God more than we love Him ; whereas " perfect Love casteth out
我们 自然 害怕 上帝 更多的 比 我们 爱 他 ; 然而 " 完美的 爱 卡斯特 出去
[fɪə(r)] ;
fear ;
害怕 ;

我们天生惧怕上帝胜过爱他；然而“完全的爱可以驱除惧怕；

" [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [lɜːn] [gɒd] [ə'raɪt] , [wiː; wi] [lʌv] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [faʊnd]
" but when we learn God aright , we love Him , because He is found
" 但 什么时候 我们 学习 上帝 好的 , 我们 爱 他 , 因为 他 是 成立
[ˌɔːltə'geðə(r)] ['lʌvli] .
altogether lovely .
共 迷人的 .

但是，当我们正确地认识上帝时，我们会爱他，因为他完全可爱。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [truː] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði]
Thus it is that a more spiritual and true ideal of Deity improves the
因此 它 是 那 一个 更多的 精神 和 真的 理想的 的 神 改善 这
[reɪs] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] .
race physically and spiritually .
种族 身体 和 精神层面 .

因此，更精神化、更真实的上帝理想能够从身体和精神两方面改善人类。

[gɒd] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪst] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] ,
God is no longer a mystery to the Christian Scientist , but a divine Principle ,
上帝 是 不 更长 一个 神秘 到 这 基督教 科学家 , 但 一个 神圣的 原则 ,

对基督教科学派而言，上帝不再是一个谜，而是一个神圣的原则。

[ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [pɑːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [grænd] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]
understood in part , because the grand realities of Life and Truth are found
理解 在 部分 , 因为 这 盛大 现实 的 生活 和 真相 是 成立
[di'strɔi] [sɪn] ,
destroying sin ,
摧毁 罪 ,

部分原因在于，生命和真理的伟大现实在于摧毁罪恶。

['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [diːmd] ['triːz(ə)n] [tuː; tə]
sickness , and death ; and it should no longer be deemed treason to
疾病 , 和 死亡 ; 和 它 应该 不 更长 是 被认为 叛国罪 到
[ˌʌndə'stænd] [gɒd] ,
understand God ,
理解 上帝 ,

疾病和死亡；理解上帝不应再被视为叛国罪。

[wen] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɪn'dʒɔɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə] " [ə'kweɪnt] [naʊ] [ðaɪ'self] [wɪð] [hɪm]
when the Scriptures enjoin us to " acquaint now thyself with Him
什么时候 这 经文 责成 我们 到 " 熟人 现在 你自己 和 他

圣经劝勉我们"现在就认识他"。

[[gɒd]] , [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [piːs] ;
[God] , and be at peace ;
[上帝] , 和 是 在 和平 ;

[上帝]，愿你平安；

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" we should understand something of that great good for which we are
" 我们 应该 理解 某物 的 那 伟大的 好的 为了 哪个 我们 是
[tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [els] .
to leave all else .
到 离开 全部 别的 .

我们应该明白，为了获得那伟大的福祉，我们愿意放弃一切。

[pɪərɪədz][ænd; ənd] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [haɪɪst] [['sɛvən]]
Periods and peoples are characterized by their highest [7]
时期 和 人民 是 特征化的 经过 他们的 最高 [7]

时期和民族以其最高[7]为特征

[ɔː(r)][ðeə(r)] [ləʊɪst] [aɪ'diəl] , [baɪ][ðeə(r)][gɒd][ænd; ənd][ðeə(r)]['dev(ə)l] .
or their lowest ideals , by their God and their devil .
或者 他们的 最低 理想 , 经过 他们的 上帝 和 他们的 魔鬼 .

或者说，他们最低级的理想，由他们的上帝和魔鬼所定义。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['skʌlptə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪ'diəl] ,
We are all sculptors , working out our own ideals ,
我们 是 全部 雕塑家 , 在职的 出去 我们的 自己的 理想 ,

我们都是雕塑家，都在塑造自己的理想。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][maɪnd][ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn]['hɪstri; 'hɪstəri]
and leaving the impress of mind on the body as well as on history
和 离开 这 令人印象深刻 的 头脑 在 这 身体 作为 出色地 作为 在 历史
[ænd; ənd]['mɑːb(ə)l] ,
and marble ,
和 大理石 ,

并将思想的印记留在身体、历史和石碑上。

['tʃɪzlɪŋ] [tuː; tə]['haɪə(r)] ['eksələns] , [ɔː(r)] ['liːvɪŋ] [tuː; tə][rɒt][ænd; ənd]['ruːɪn][ðə; ði][maɪndz][aɪ'diəl] .
chiselling to higher excellence , or leaving to rot and ruin the mind's ideals .
凿削 到 更高 卓越 , 或者 离开 到 腐烂 和 废墟 这 心灵的 理想 .

要么精雕细琢，臻于至善；要么任其腐朽，毁掉心灵的理想。

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] ['ɒf(ə)n][frɒm; frəm]['mɑːb(ə)l][tuː; tə]['mɒd(ə)l]
Recognizing this as we ought , we shall turn often from marble to model
识别 这 作为 我们 应该 , 我们 将 转动 经常 从 大理石 到 模型
,
,
,

认识到这一点，我们就会经常从大理石转向模型。

[frɒm; frəm]['mætə(r)][tuː; tə][maɪnd] , [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
from matter to Mind , to beautify and exalt our lives .
从 事情 到 头脑 , 到 美化 和 崇高 我们的 生活 .

从物质到精神，美化和提升我们的生活。

" ['tʃɪz(ə)l][ɪn][hænd] [stʊd] [ə; eɪ]['skʌlptə(r)] - [bɔɪ] ,
" Chisel in hand stood a sculptor - boy ,
" 凿 在 手 站立 一个 雕塑家 - 男生 ,

一位雕塑家少年手持凿子站在那里，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːb(ə)l] [blɒk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;
With his marble block before him ;
和 他的 大理石 堵塞 前 他 ;
他面前摆着一块大理石块;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
And his face lit up with a smile of joy
和 他的 脸 点燃 向上 和 一个 微笑 的 喜悦
他脸上绽放出喜悦的笑容。

[æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] [driːm] [pɑːst] ['or] [hɪm] .
As an angel dream passed o'er him .
作为 一个 天使 梦 通过了 超过 他 .
宛如天使般的梦境掠过他的身体。

[hiː; hi] [kɑːrvd] [ðə; ði] [driːm] [ɒn] [ðæt] ['ʃeɪpləs] [stəʊn]
He carved the dream on that shapeless stone
他 雕刻 这 梦 在 那 无形 石头
他将梦想镌刻在那块不成形的石头上。

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'sɪʒ(ə)n] .
With many a sharp incision .
和 许多 一个 锋利的 切口 .
有许多锋利的切口。

[wɪð] ['hɛvənz] [əʊn] [lait] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [ʃɒn] , —
With heaven's own light the sculptor shone , —
和 天 自己的 光 这 雕塑家 闪耀 , —
雕塑家沐浴在天堂的光芒中,——

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['eɪndʒl] - ['vɪʒn] .
He had caught the angel - vision .
他 有 捕捉 这 天使 - 想象 .
他获得了天使般的洞察力。

" ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][æz; əz][wiː; wi][stænd]
" Sculptors of life are we as we stand
" 雕塑家 的 生活 是 我们 作为 我们 站立
我们就是生命的雕塑家。

[wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ˌʌn'kɑːrvd] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
With our lives uncarved before us ,
和 我们的 生活 未雕刻的 前 我们 ,
我们的人生尚未被雕琢,

['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [æt; ət][gɑːdz] [kə'mɑːnd]
Waiting the hour when at God's command
等待 这 小时 什么时候 在 神的 命令
等待上帝命令的时刻到来

['aʊə(r)][laɪf] [driːm] ['pɑːsɪz] ['or] [ˌjuː 'es] .
Our life dream passes o'er us .
我们的 生活 梦 通过 超过 我们 .
我们的人生梦想从我们身边消逝。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [stəʊn]
If we carve it then on the yielding stone
如果 我们 雕刻 它 然后 在 这 屈服 石头
如果我们把它雕刻在柔软的石头上,那将是一件多么美好的事情!

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
With many a sharp incision ,
和 许多 一个 锋利的 切口 ,
伴随着许多锋利的切口,

[ɪts] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] [əʊn] , —

Its heavenly beauty shall be our own , —

它是 天上 美丽 将 是 我们的 自己的 , —

它的天籁之美将属于我们，——

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðæt] ['eɪndʒl] - ['vɪʒn] .

Our lives that angel - vision .

我们的 生活 那 天使 - 想象 .

我们的生活如同天使的愿景。

" [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] [kɔːld] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ,

" To remove those objects of sense called sickness and disease ,

" 到 消除 那些 对象 的 感觉 称为 疾病 和 疾病 ,

“为了消除那些被称为疾病的感官对象，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'piːl] [tuː; tə][maɪnd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪts]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

we must appeal to mind to improve its subjects and objects of

我们 必须 上诉 到 头脑 到 提升 它是 主题 和 对象 的

[θɔːt] ,

thought ,

想法 ,

我们必须诉诸理性来改进其思想的主题和对象。

[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [ðəʊz] ['betə(r)] [di,lini'eiʃən] .

and give to the body those better delineations .

和 给 到 这 身体 那些 更好的 界定 .

并赋予身体更清晰的轮廓。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [truːθ] [hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]

Scientific discovery and the inspiration of Truth have taught me that the

科学 发现 和 这 灵感 的 真相 有 教授 我 那 这

[helθ] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][mæn] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] -

health and character of man become more or less perfect as his mind -

健康 和 特点 的 男人 变得 更多的 或者 较少的 完美的 作为 他的 头脑 -

['mɒdlz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['spɪrɪtʃuəl] .

models are more or less spiritual .

模型 是 更多的 或者 较少的 精神 .

科学发现和真理的启示让我明白，人的身心健康和品格的完善程度，取决于其精神状态的完善程度。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] [ɪz]['spɪrɪt] , ['aʊə(r)] [θɔːts] [mʌst; məst]['spɪrɪtjʊəˌlaɪz][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] ,

Because God is Spirit , our thoughts must spiritualize to approach Him ,

因为 上帝 是 精神 , 我们的 想法 必须 精神化 到 方法 他 ,

因为神是灵，所以我们的思想必须属灵才能亲近祂。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['meθədz] [grəʊ] [mɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl][tuː; tə] [ə'kɔːd] [wɪð] ['aʊə(r)] [θɔːts] .

and our methods grow more spiritual to accord with our thoughts .

和 我们的 方法 生长 更多的 精神 到 符合 和 我们的 想法 .

我们的方法也变得更加精神化，以符合我们的思想。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [[eit]]

Religion and [8]

宗教 和 [8]

宗教和[8]

['medsn; 'medɪsn][mʌst; məst][biː; bi] [,diːmə'tiəriəlaiz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [truːθ] ;

medicine must be dematerialized to present the right idea of Truth ;

药品 必须 是 非物质化 到 展示 这 正确的 主意 的 真相 ;

医学必须非物质化才能呈现真理的正确理念；

[ðen] [wɪl] [ðɪs] [aɪ'dɪə][kɑːst][aʊt]['erə(r)][ænd; ənd] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .

then will this idea cast out error and heal the sick .

然后 将要 这 主意 投掷 出去 错误 和 愈合 这 生病的 .

那么，这个理念就能驱除谬误，治愈疾病。

[ɪf] [t'ʃeɪndʒəbəlnɪs] [ðæt] [rɪ'pɛntɪθ] [ɪt'self] ; [ˌpɑːʃi'æləti] [ðæt] [i'lekt] [sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd]
If changeableness that repenteth itself ; partiality that elects some to be saved
如果 变化性 那 悔改 本身 ; 偏袒 那 选举 一些 到 是 已保存
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,
and others to be lost ,
和 其他的 到 是 丢失的 ,

如果善变的神性会自我悔改；如果偏袒的神性会拣选一些人得救而另一些人沉沦，

[ɔː(r)] [ðæt] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;
or that answers the prayer of one and not of another ;
或者 那 答案 这 祷告 的 一 和 不是 的 其他 ;

或者说，它回应了某个人的祈祷，却没有回应另一个人的祈祷；

[ɪf] [in'kɔmpitəns,-tənsi] [ðæt] ['kænɒt] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] , [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ;
if incompetency that cannot heal the sick , or lack of love that will not ;
如果 无能 那 不能 愈合 这 生病的 , 或者 缺少 的 爱 那 将要 不是 ;

如果是因为能力不足而无法治愈病人，或者是因为缺乏爱心而无法治愈病人；

[ɪf] [ʌn'mɜːrsɪfəlnəs] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['taɪəd] [j'iəz] ['pʌniʃ] [mæn]
if unmercifulness , that for the sins of a few tired years punishes man
如果 冷酷无情 , 那 为了 这 罪孽 的 一个 很少 疲劳的 年 惩罚 男人
[ɪ'tɜːnəli] ,
eternally ,
永恒 ,

如果残酷无情，仅仅因为几年疲惫的罪过就要永远惩罚人，

— [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] ,
— are our conceptions of Deity ,
— 是 我们的 概念 的 神 ,

——是我们对神的概念，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɪk'stend]
we shall bring out these qualities of character in our own lives and extend
我们 将 带来 出去 这些 品质 的 特点 在 我们的 自己的 生活 和 延长
[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
their influence to others .
他们的 影响 到 其他的 .

我们将在自己的生活中展现这些品格，并将它们的影响扩展到他人。

['dʒuːdeɪɪzəm] , [in'dʒɔin] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['defɪnət] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] ,
Judaism , enjoining the limited and definite form of a national religion ,
犹太教 , 禁止 这 有限的 和 定 形式 的 一个 国家的 宗教 ,

犹太教主张民族宗教应有有限且明确的形式，

[wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['faɪnaɪt][ænd; ənd]
was not more the antithesis of Christianity than are our finite and
曾是 不是 更多的 这 对立 的 基督教 比 是 我们的 有限 和
[mə'tɪəriəl] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] .
material conceptions of Deity .
材料 概念 的 神 .

基督教与我们所理解的有限的、物质性的神性观念之间的矛盾，并不比基督教与神性之间的矛盾更大。

[laɪf] [ɪz] [gɒd] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [laɪf] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [θruː] ['prɪnsəp(ə)l] ['prəʊsesɪz] ,
Life is God ; but we say that Life is carried on through principal processes ,
生活 是 上帝 ; 但 我们 说 那 生活 是 携带 在 通过 主要的 流程 ,

生命即上帝；但我们说生命是通过主要过程进行的，

[ænd; ənd] ['spekjuleɪt] [kən'sɜːnɪŋ] [mə'tɪəriəl] ['fɔːsɪz] .
and speculate concerning material forces .
和 推测 有关 材料 力量 .

并对物质力量进行推测。

[maɪnd][ɪz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ; [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [meɪk] [mɔː(r)][ɒv; əv]['mætə(r)] ,
Mind is supreme ; and yet we make more of matter ,
头脑 是 最高 ; 和 然而 我们 制作 更多的 的 事情 ,

精神至高无上；然而我们却制造了更多的物质。

[ænd; ənd] [liːn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd][laɪf] .
and lean upon it for health and life .
和 倾斜 之上 它 为了 健康 和 生活 .

并依靠它来获得健康和生命。

[maɪnd] , [ðæt] ['gʌvnz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
Mind , that governs the universe ,
头脑 , 那 统治 这 宇宙 ,

主宰宇宙的意识，

['gʌvnz] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [də'rektli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ə; eɪ]['plænɪt] [ænd; ənd]
governs every action of the body as directly as it moves a planet and
统治 每一个 行动 的 这 身体 作为 直接地 作为 它 移动 一个 行星 和
[kən'trəʊlz][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] .
controls the muscles of the arm .
控制 这 肌肉 的 这 手臂 .

它直接支配着身体的每一个动作，就像它支配着行星的运动一样，并控制着手臂的肌肉。

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [kɔːrdz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [həʊp] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [biː; bi] [swept] [baɪ][ðə; ði]
God grant that the trembling chords of human hope shall again be swept by the
上帝 授予 那 这 发抖 和弦 的 人类 希望 将 再次 是 扫荡 经过 这
[dɪ'vaɪn] [tə'lɪθə] ['kjuːmi] ,
divine Talitha cumi ,
神圣的 塔利莎 孜然 ,

愿神保佑，人类颤抖的希望之弦再次被神圣的塔利塔·库米（Talitha cumi）所抚慰。

" ['dæmzl] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ə'raɪz] .
" Damsel , I say unto thee , arise .
" 闺女 , 我 说 到 你 , 出现 .

“姑娘，我吩咐你起来。”

" [ðen] [ʃæl; ʃəl] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ə'gen] [ə'pɪə(r)] , [tuː; tə] [lait] ['aʊə(r)] ['sepəlkə] [wɪð] [ˌɪmɔː'tæləti] .
" Then shall Christian Science again appear , to light our sepulchres with immortality .
" 然后 将 基督教 科学 再次 出现 , 到 光 我们的 墓穴 和 不朽 .

“那时，基督教科学将再次出现，用永生照亮我们的坟墓。”

[wiː; wi] [θæŋk] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['fɒslz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['sɪstəmz] ,
We thank our Father that to - day the uncremated fossils of material systems ,
我们 感谢 我们的 父亲 那 到 - 天 这 未火化的 化石 的 材料 系统 ,
[ɔːl'redi] [tʃɑːd] ,
already charred ,
已经 烧焦的 ,

我们感谢天父，因为今天那些未经火化的物质系统化石，虽然已经烧焦，

[ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['æʃɪz] ;
are fast fading into ashes ;
是 快速地 褪色 进入 灰烬 ;

正在迅速化为灰烬；

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wɪl] [eə(r)] [lɒŋ] [stɒp] ['trʌstɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [trʌst] ,
and that man will ere long stop trusting where there is no trust ,
和 那 男人 将要 埃雷 长的 停止 信任 在哪里 那里 是 不 相信 ,

而那个人很快就会不再信任任何没有信任的地方。

[ænd; ənd] [gɔːdʒ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [wɪð] [skɪl] [pruːvd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [ˌʌn'skɪlfʊl] . [[naɪn]]
and gorging his faith with skill proved a million times unskilful . [9]
和 暴饮暴食 他的 信仰 和 技能 已证实 一个 百万 时代 不熟练的 . [9]

而他以技巧来吞噬自己的信仰，结果证明是拙劣的。[9]

['krɪstʃən] ['saɪəns] [hæz; həz][wʌn] [feɪθ] , [wʌn] [lɔːd] , [wʌn]['bæptɪzəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [feɪθ] [bɪldz] [ɒn]
Christian Science has one faith , one Lord , one baptism ; and this faith builds on
基督教 科学 有 一 信仰 , 一 主 , 一 洗礼 ; 和 这 信仰 建造 在
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

基督教科学只有一个信仰、一个主、一个洗礼；而这种信仰建立在圣灵之上。

[nɒt]['mætə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['bæptɪzəm][ɪz][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] , — [nɒt][æn; ən]
not matter ; and this baptism is the purification of mind , — not an
不是 事情 ; 和 这 洗礼 是 这 纯化 的 头脑 , — 不是 一个
[ə'bluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
ablution of the body ,
沐浴 的 这 身体 ,

无关紧要；而且，这种洗礼是心灵的净化，而不是身体的洗涤。

[bʌt; bət] [tɪəz] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] , [æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [lʌv] , ['wɒʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['məʊtɪvz]
but tears of repentance , an overflowing love , washing away the motives
但 眼泪 的 悔改 , 一个 溢出 爱 , 洗涤 离开 这 动机
[fɔː(r); fə(r)][sɪn] ;
for sin ;
为了 罪 ;

但悔改的泪水，满溢的爱，洗去了犯罪的动机；

[jeɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] ['liːvɪŋ] [self][fɔː(r); fə(r)][gɒd] .
yea , it is love leaving self for God .
是的 , 它 是 爱 离开 自己 为了 上帝 .

是的，这就是爱，舍弃自我，归向神。

[ðə; ði] [kuːl] [bæθ.bɑːθ] [meɪ] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
The cool bath may refresh the body ,
这 凉爽的 洗澡 可能 刷新 这 身体 ,

凉水浴可以使身体神清气爽。

[ɔː(r)][æz; əz] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] [meɪ] [dɪ'kleə(r)] [wʌnz] [bɪ'liːf] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]
or as compliance with a religious rite may declare one's belief ; but it cannot
或者 作为 遵守 和 一个 宗教 仪式 可能 宣布 一个人的 信仰 ; 但 它 不能
['pjʊərɪfaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
purify his mind ,
净化 他的 头脑 ,

或者说，遵守宗教仪式可以表明一个人的信仰；但它并不能净化他的心灵。

[ɔː(r)] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] [lʌv] .
or meet the demands of Love .
或者 见面 这 需求 的 爱 .

或者满足爱的要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv]['spɪrɪt] [ðæt] [wɒʃiz] ['aʊə(r)][rəʊbz][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [waɪt]
It is the baptism of Spirit that washes our robes and makes them white
它 是 这 洗礼 的 精神 那 洗涤 我们的 长袍 和 制作 他们 白色的
[ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] ;
in the blood of the Lamb ;
在 这 血 的 这 羊肉 ;

圣灵的洗礼洗净了我们的衣袍，使之在羔羊的宝血中洁白无瑕；

[ðæt] [beið] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [laɪf] .
that bathes us in the life of Truth and the truth of Life .
那 沐浴 我们 在 这 生活 的 真相 和 这 真相 的 生活 .

它使我们沐浴在真理的生命和生命的真谛之中。

['hævɪŋ] [wʌn] [lɔːd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][aɪ'dɔlətə] , [dɪ'vaɪdɪŋ]['aʊə(r)] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd]
Having one Lord , we shall not be idolaters , dividing our homage and
拥有 一 主 , 我们 将 不是 是 偶像崇拜者 , 分割 我们的 尊敬 和
[ə'biːdiəns] [bɪ'twiːn] ['mætə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt] ;
obedience between matter and Spirit ;
服从 之间 事情 和 精神 ;

我们只有一个主，就不会成为偶像崇拜者，不会将我们的敬拜和服从分为物质和精神两类；

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [aʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,
but shall work out our own salvation , after the model of our Father ,
但 将 工作 出去 我们的 自己的 救恩 , 后 这 模型 的 我们的 父亲 ,

但我们要效法天父的榜样，努力成就我们自己的救恩。

[huː] ['nevə(r)]['pɑːd(ə)n][ðə; ði][sɪn] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]
who never pardons the sin that deserves to be punished and can be
WHO 绝不 赦免 这 罪 那 值得 到 是 受到惩罚 和 能 是
[dɪ'strɔɪd] ['əʊnli] [θruː] ['sʌfərɪŋ] .
destroyed only through suffering .
损毁 仅有的 通过 痛苦 .

他从不宽恕那些理应受到惩罚、只能通过苦难才能消除的罪行。

[wiː; wi][ɑːsk][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [nɒt] , [bɪ'kɔz; bɪ'kɒz][wiː; wi] " [ɑːsk] [ə'mɪs] ;
We ask and receive not , because we " ask amiss ;
我们 问 和 收到 不是 , 因为 我们 " 问 错误 ;

我们求而不得，是因为我们"求错了"。

" ['iːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə][ɪn'vəʊk][ðə; ði][dɪ'vaɪn][eɪd][ɒv; əv]['spɪrɪt][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] ,
" even dare to invoke the divine aid of Spirit to heal the sick ,
" 甚至 敢 到 调用 这 神圣的 援助 的 精神 到 愈合 这 生病的 ,

"甚至胆敢祈求神灵的帮助来治愈病人，

[ænd; ənd] [ðen] [əd'mɪnɪstə(r)] [drʌgz] [wɪð] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] ['efɪkəsi] , ['ʃəʊɪŋ] ['aʊə(r)]['greɪtə(r)]
and then administer drugs with full confidence in their efficacy , showing our greater
和 然后 管理 药物 和 满的 信心 在 他们的 功效 , 显示 我们的 更大的
[feɪθ] [ɪn]['mætə(r)] ,
faith in matter ,
信仰 在 事情 ,

然后，我们满怀信心地使用药物，相信它们的疗效，这体现了我们对物质更大的信任。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [ðæt] " [jiː; ji] ['kænɒt] [sɜːv] [tuː] ['mɑːstəz] .
despite the authority of Jesus that " ye cannot serve two masters .
尽管 这 权威 的 耶稣 那 " 是的 不能 服务 二 大师 .

尽管耶稣曾说过"你们不能侍奉两个主人"。

" ['saɪlənt] [preə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] , ['fɜːvənt] , [ɪm'pɔːtʃənət] : [hɪə(r)] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][raɪz]
" Silent prayer is a desire , fervent , importunate : here metaphysics is seen to rise
" 沉默的 祷告 是 一个 欲望 , 热切 , 纠缠不休 : 这里 形而上学 是 已见 到 上升
[ə'bʌv] ['fɪzɪks] ,
above physics ,
多于 物理 ,

"默祷是一种渴望，热切而迫切：在这里，形而上学凌驾于物理学之上。"

[ænd; ənd] [rest] [ɔːl] [feɪθ] [ɪn]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɔːl] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən]
and rest all faith in Spirit , and remove all evidence of any other power than
和 休息 全部 信仰 在 精神 , 和 消除 全部 证据 的 任何 其他 力量 比
[maɪnd] ;
Mind ;
头脑 ;

并将所有信仰寄托于精神，并消除除心灵之外的任何其他力量的证据；

[weə'baɪ] [wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [greɪt] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɒm'nɪpətəns] , [ən'les] [ɒm'nɪpətəns] [ɪz]
whereby we learn the great fact that there is no omnipotence , unless omnipotence is
由此 我们 学习 这 伟大的 事实 那 那里 是 不 全能 , 除非 全能 是
[ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊə(r)] .
the All - power .
这 全部 - 力量 .

由此我们得知一个伟大的事实：除非全能是指拥有至高无上的力量，否则不存在全能。

[ðɪs] [truːθ] [ɒv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] , [ˌʌndə'stʊd] ,
This truth of Deity , understood ,
这 真相 的 神 , 理解 ,

理解了神性的这一真理，

[di'strɔi] ['dɪskɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['pəʊt(ə)nt] ['evɪdənsɪz] [ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns]
destroys discord with the higher and more potent evidences in Christian Science
摧毁 Discord 和 这 更高 和 更多的 强效 证据 在 基督教 科学
[ɒv; əv] [mænz] [-]
of man's [10]
的 男人的 [-]

消除与基督教科学中更高、更有力的证据的不和谐[10]

['hɑːməni] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] .
harmony and immortality .
和谐 和 不朽 .

和谐与永生。

[θɔːt] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ækt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ;
Thought is the essence of an act , and the stronger element of action ;
想法 是 这 本质 的 一个 行为 , 和 这 更强 元素 的 行动 ;

思想是行动的本质，是行动中更重要的因素；

['iːv(ə)n] [æz; əz] [stiːm] [ɪz] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['wɔːtə(r)] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)]
even as steam is more powerful than water , simply because it is more
甚至 作为 蒸汽 是 更多的 强大的 比 水 , 简单地 因为 它 是 更多的
[ɪ'θɪəriəl] .
ethereal .
空灵的 .

蒸汽比水威力更大，仅仅是因为它更虚无缥缈。

['esnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'faɪnmənts] [ðæt] [luːz] [sʌm; səm] [məˌtɪərɪ'ælɪti] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] ['strʌg(ə)l]
Essences are refinements that lose some materiality ; and as we struggle
精华 是 改进 那 失去 一些 物质性 ; 和 作为 我们 斗争
[θruː] [ðə; ði] [kəʊld] [naɪt] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] ,
through the cold night of physics ,
通过 这 寒冷的 夜晚 的 物理 ,

本质是精炼的结果，它失去了一些物质性；当我们挣扎着度过物理学的寒夜时，

['mætə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌm] [veɪg] , [ænd; ənd] [melt] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] [ɒv; əv] [maɪnd]
matter will become vague , and melt into nothing under the microscope of Mind
事情 将要 变得 模糊的 , 和 熔化 进入 没有什么 在下面 这 显微镜 的 头脑
.
.
.

物质将在心灵的显微镜下变得模糊不清，最终消融于无形。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['sʌkəd] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ɪn] - ,
Massachusetts succored a fugitive slave in 1853 ,
马萨诸塞州 援助 一个 逃犯 奴隶 在 - ,

1853年，马萨诸塞州救助了一名逃亡奴隶。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hjuːˈmeɪn] [fʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [tɪˈrænɪk(ə)l] [proʊˈhɪbətɔːri] [lɔː] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði]
and put her humane foot on a tyrannical prohibitory law regulating the
和 放 她 人道 脚 在 一个 强横 禁止 法律 调节 这

[ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ɪn] - .
practice of medicine in 1880 .
实践 的 药品 在 - .

1880 年，她以人道主义的姿态，对一项限制医疗实践的暴虐禁令采取了行动。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪstə(r)] [steɪts] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] [ænd; ənd]
It were well if the sister States had followed her example and
它 是 出色地 如果 这 姐姐 各州 有 随后 她 例子 和

[səˈsteɪnd] [æz; əz] [ˈnəʊbli] [ˈaʊə(r)] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [bɪl] [ɒv; əv] [raɪts] .
sustained as nobly our constitutional Bill of Rights .
持续 作为 高贵地 我们的 宪法 账单 的 权利 .

如果其他州能够效仿她的做法，像她一样高尚地维护我们的宪法权利法案，那就太好了。

[dɪˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɡɒd] - [ˈɡɪv(ə)n] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] , [pɔːl] [sed] , " [ai] [wɒz; wəz] [friː] [bɔːn] .
Discerning the God - given rights of man , Paul said , " I was free born .
有洞察力 这 上帝 - 给定 权利 的 男人 , 保罗 说 , " 我 曾是 自由的 出生 .

保罗认识到上帝赋予人类的权利，说道：“我生来就是自由的。”

" [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] [meɪk] [mæn] [friː] , [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈerə(r)] [ɪnˈsleɪv] [hɪm] .
" Justice and truth make man free , injustice and error enslave him .
" 正义 和 真相 制作 男人 自由的 , 不公正 和 错误 奴役 他 .

“正义和真理使人自由，不正义和谬误使人奴役。”

[ˈment(ə)l] [ˈsaɪəns] [əˈləʊn] [ɡrɑːsp, ɡræsp] [ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] , [ænd; ənd] [ˈbæt(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]
Mental Science alone grasps the standard of liberty , and battles for
精神的 科学 独自的 抓住 这 标准 的 自由 , 和 战斗 为了

[mænz] [həʊl] [raɪts] ,
man's whole rights ,
男人的 所有的 权利 ,

只有精神科学才能把握自由的标准，并为人类的全部权利而战。

[dɪˈvaɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhjuːmən] .
divine as well as human .
神圣的 作为 出色地 作为 人类 .

既是神，也是人。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈʃuə] [ˌjuː ˈes] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈverəti] , [ðæt] [ˈmɔːt(ə)l] [bɪˈliːfs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]
It assures us , of a verity , that mortal beliefs , and not a law of
它 保证 我们 , 的 一个 真理 , 那 凡人 信仰 , 和 不是 一个 法律 的

[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

它向我们保证，这确凿无疑，是凡人的信仰，而非自然法则。

[hæv; həv] [meɪd] [men] [ˈsɪnɪŋ] [ænd; ənd] [sɪk] , — [ðæt] [ðeɪ] [əˈləʊn] [hæv; həv] [ˈfetəd] [friː] [lɪmz] ,
have made men sinning and sick , — that they alone have fettered free limbs ,
有 制成 男人 犯罪 和 生病的 , — 那 他们 独自的 有 束缚 自由的 四肢 ,

使人犯罪生病，是因为只有他们束缚了自由的肢体。

[ænd; ənd] [ˈmɑːd] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)l] [ɒv; əv] [mæn] .
and marred in mind the model of man .
和 受损 在 头脑 这 模型 的 男人 .

并玷污了人类的典范。

[wiː; wi] [pəˈzes] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈbɒdi] ,
We possess our own body ,
我们 具有 我们的 自己的 身体 ,

我们拥有自己的身体，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːˈməʊniəs] [ɔː(r)] [dɪsˈkɔːdənt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz] [ðæt] [θɔːt]
and make it harmonious or discordant according to the images that thought
和 制作 它 和谐 或者 不和谐的 根据 到 这 图片 那 想法
[rɪˈflekts] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
reflects upon it .
反映 之上 它 .

根据思想在它上面反映的形象，使它和谐或不和谐。

[ðə; ði][ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [frɒm; frəm] [ˈsɪknəs] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][maɪndz] [ˈfriːdəm]
The emancipation of our bodies from sickness will follow the mind's freedom
这 解放 的 我们的 身体 从 疾病 将要 跟随 这 心灵的 自由
[frɒm; frəm][sɪn] ;
from sin ;
从 罪 ;

我们的身体摆脱疾病的前提是心灵摆脱罪恶的束缚；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [əd'mɔniʃ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and , as St . Paul admonishes , we should be " waiting for the
和 , 作为 英石 . 保罗 告诫 , 我们 应该 是 " 等待 为了 这
[əˈdɒpʃn] , [tuː; tə][wɪt] ,
adoption , to wit ,
采用 , 到 有 ,

正如圣保罗所劝诫的，我们应该"等待收养，即，

[ðə; ði] [rɪˈdempʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdi] .
the redemption of our body .
这 赎回 的 我们的 身体 .

我们身体的救赎。

" [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][wɜː(r); wə(r)] [ˈvindikeit] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪnstəns] [wen] [ˈæfrɪkən]
" The rights of man were vindicated but in a single instance when African
" 这 权利 的 男人 是 证明无罪 但 在 一个 单身的 实例 什么时候 非洲
[ˈsleɪvəri] [wɒz; wəz] [əˈbɒlɪʃt] [ɒn] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] ,
slavery was abolished on this continent ,
奴隶制 曾是 废除 在 这 大陆 ,

"人权得到了维护，但这仅仅是非洲奴隶制在这个大陆被废除这一单一事件。"

[jet] [ðæt] [ˈaʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [-]
yet that hour was a [11]
然而 那 小时 曾是 一个 [-]

然而，那一小时是[11]

[ˈprɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [ˈsaɪəns] .
prophecy of the full liberty of the sons of God as found in Christian Science .
预言 的 这 满的 自由 的 这 儿子们 的 上帝 作为 成立 在 基督教 科学 .

基督教科学中关于上帝之子完全自由的预言。

[ðə; ði] [dɪˈfɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn][wɜː(r); wə(r)] [ˈskeəsli] [dʌn] [wɪð]
The defenders of the rights of the colored man were scarcely done with
这 后卫 的 这 权利 的 这 有色 男人 是 几乎 完毕 和
[ðeə(r)][ˈbæt(ə)lz][bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˌæbəˈlɪʃənɪst] [strʌk] [ðə; ði] [ˈkiːnəʊt] [ɒv; əv][ˈhaɪə(r)] [kleɪmz] ,
their battles before a new abolitionist struck the keynote of higher claims ,
他们的 战斗 前 一个 新的 废奴主义者 击 这 基调 的 更高 索赔 ,

黑人权利捍卫者们的斗争尚未结束，一位新的废奴主义者就提出了更高的诉求。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfiːblɪst] [maɪnd] , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ˈspiritjulaiz, -tʃu-] ,
in which it was found that the feeblest mind , enlightened and spiritualized ,
在 哪个 它 曾是 成立 那 这 最虚弱 头脑 , 开明 和 精神化的 ,

其中发现，即使是最弱小的心灵，只要获得启迪和精神上的提升，也能变得开明。

[kæn; kən] [friː] [ɪts] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sɪn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['vɪktəri] [ɪz]
can free its body from disease as well as sin ; and this victory is
能 自由的它是 身体 从 疾病 作为 出色地 作为 罪 ; 和 这 胜利 是
[ə'tʃiːvd] ,
achieved ,
已达成 ,

可以使自己的身体摆脱疾病和罪恶；而这场胜利已经取得。

[nɒt] [wɪð] ['beɪənət] [ænd; ənd] [blʌd] , [nɒt] [baɪ] [ɪn'hjuːmən] ['wɔːfeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [dɪ'vaɪn] [piːs] .
not with bayonet and blood , not by inhuman warfare , but in divine peace .
不是 和 刺刀 和 血 , 不是 经过 不人道 战争 , 但 在 神圣的 和平 .

不是用刺刀和鲜血，不是用非人道的战争，而是在神圣的和平中。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [raɪts] [let] [juː 'es] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] ['steɪdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪnə(r)]
Above the platform of human rights let us build another staging for diviner
多于 这 平台 的 人类 权利 让 我们 建造 其他 舞台 为了 占卜师
[kleɪmz] ,
claims ,
索赔 ,

让我们在人权平台之上，搭建另一个舞台，来宣扬更为神圣的主张。

— ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [səʊl] ['əʊvə(r)] [sens] ,
— even the supremacy of Soul over sense ,
— 甚至 这 霸权 的 灵魂 超过 感觉 ,

——甚至灵魂凌驾于感官之上，

[weər'ɪn] [mæn] [kəu'ɔpəreits] [wɪð] [ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meɪkə(r)] .
wherein man cooperates with and is made subject to his Maker .
其中 男人 合作 和 和 是 制成 主题 到 他的 制造商 .

其中，人与造物主合作并受其支配。

[ðə; ði] [leɪm] , [ðə; ði] [blaɪnd] , [ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði] ['senʃuəl] , [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] ,
The lame , the blind , the sick , the sensual , are slaves ,
这 瘸 , 这 瞎的 , 这 生病的 , 这 感性的 , 是 奴隶 ,

跛子、盲人、病人、放荡者，都是奴隶。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fetəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔːɪŋ] [ə'weɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [həʊp] ; [ðeə(r)] [tʃeɪnz] [ɑː(r); ə(r)]
and their fetters are gnawing away life and hope ; their chains are
和 他们的 镣铐 是 啃咬 离开 生活 和 希望 ; 他们的 链条 是
[klɑːsp, klæsp] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːls] ['tiːtʃɪŋz] ,
clasped by the false teachings ,
紧握 经过 这 错误的 教义 ,

他们的枷锁正在蚕食他们的生命和希望；他们的锁链被错误的教义紧紧束缚。

[fɔːls] ['θɪərɪz] , [fɔːls] [fɪəz] , [ðæt] [ɪn'fɔːs] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ə'preʃn] ,
false theories , false fears , that enforce new forms of oppression ,
错误的 理论 , 错误的 恐惧 , 那 执行 新的 表格 的 压迫 ,

错误的理论，错误的恐惧，助长了新的压迫形式。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['feəɹəʊz] [ðæt] [həʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [stɪl] [ɪn] ['bɒndɪdʒ]
and are the modern Pharaohs that hold the children of Israel still in bondage
和 是 这 现代的 法老 那 抓住 这 孩子们 的 以色列 仍然 在 束缚
.
.
.

他们就是现代的法老，仍然奴役着以色列的子民。

['mɔːtəlz] , ['eɪliəs] ['mɔːt(ə)l] [maɪndz] , [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌv(ə)n] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
Mortals , alias mortal minds , make the laws that govern their bodies ,
凡人 , 别名 凡人 思想 , 制作 这 法律 那 治理 他们的 身体 ,

凡人，或者说凡人的心智，制定了支配他们身体的法则。

[æz; əz] [də'rektli] [æz; əz] [men] [pɑːs] ['ledʒɪslətɪv] [ækts] [ænd; ənd] [ɪ'nækt] ['piːn(ə)l] [kəʊdz] ; [waɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
as directly as men pass legislative acts and enact penal codes ; while the body ,
作为 直接地 作为 男人 经过 立法 行为 和 制定 刑事 代码 ; 尽管 这 身体 ,

就像男性直接通过立法和制定刑法一样；而该机构，

[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] [maɪnd] , [bʌt; bət] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] ,
obedient to the legislation of mind , but ignorant of the law of belief ,
听话 到 这 立法 的 头脑 , 但 无知 的 这 法律 的 信仰 ,

顺从思想的法则，却不了解信仰的法则。

[kɔːlz] [ɪts] [əʊn] [i'næktmənt] " [lɔːz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .
calls its own enactments " laws of matter .
呼叫 它是 自己的 法令 " 法律 的 事情 .

它称自己的法令为“物质法则”。

" [ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wəu] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd]
" The legislators who are greatly responsible for all the woes of mankind
" 这 立法者 WHO 是 非常 负责任的 为了 全部 这 烦恼 的 人类
[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [θɔːt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv]
are those leaders of public thought who are mistaken in their methods of
是 那些 领导人 的 民众 想法 WHO 是 错误 在 他们的 方法 的
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .

“造成人类一切苦难的立法者，是那些在人道主义方法上犯了错误的公众思想领袖。”

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [kwæk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] " [baɪnd] ['hevi] ['bəːdən] ,
The learned quacks of this period " bind heavy burdens ,
这 学习 庸医 的 这 时期 " 绑定 重的 负担 ,

这一时期学识渊博的庸医“束缚了沉重的负担，

" [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] " [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .
" that they themselves will not touch " with one of their fingers .
" 那 他们 他们自己 将要 不是 触碰 " 和 一 的 他们的 手指 .

“他们自己都不会用一根手指去碰。”

" [ˌsaɪən'tɪfɪk] [gesɪŋ] [kən'spaɪə(r)] [ʌn'wɪtɪŋli] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [men] .
" Scientific guessing conspires unwittingly against the liberty and lives of men .
" 科学 猜测 阴谋 不知不觉 反对 这 自由 和 生活 的 男人 .

“科学的猜测在不知不觉中危害了人类的自由和生命。”

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bʌt; bət] [-]
Should we but [12]
应该 我们 但 [-]

我们应该但是[12]

['hɑːkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] ,
hearken to the higher law of God ,
倾听 到 这 更高 法律 的 上帝 ,

听从上帝的更高法则，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪn] [st'ætʃuːts] [ɒv; əv] [gɒd] :
we should think for one moment of these divine statutes of God :
我们 应该 思考 为了 一 片刻 的 这些 神圣的 法规 的 上帝 :

我们应该花一点时间思考一下上帝的这些神圣律法：

[let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] " [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] . "
Let them have " dominion over all the earth . "
让 他们 有 " 统治权 超过 全部 这 地球 . "

让他们“统治全地”。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] ['eni] ['dedli] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] ;
" And if they drink any deadly thing , it shall not hurt them ;
" 和 如果 他们 喝 任何 致命 事物 , 它 将 不是 伤害 他们 ;

"即使他们喝了什么致命的东西，也不会伤害他们；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hændz][ɒn][ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)] .
they shall lay hands on the sick , and they shall recover .
他们 将 躺 双手 在 这 生病的 , 和 他们 将 恢复 .

他们要按手在病人身上，病人就必痊愈。

" [ðə; ði]['əʊnli] [lɔː] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ɔː(r)] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] [bɪ'liːf] ,
" The only law of sickness or death is a law of mortal belief ,
" 这 仅有的 法律 的 疾病 或者 死亡 是 一个 法律 的 凡人 信仰 ,

"疾病或死亡的唯一法则，是凡人信仰的法则。"

[ænd; ənd] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒn][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][gɒd] .
and infringement on the merciful and just government of God .
和 侵权 在 这 仁慈 和 只是 政府 的 上帝 .

侵犯上帝仁慈公正的统治。

[wen] [ðɪs] [greɪt] [fækt][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] , [ðə; ði]['spjʊəriəs] ,
When this great fact is understood , the spurious ,
什么时候 这 伟大的 事实 是 理解 , 这 虚假的 ,

当人们理解了这个伟大的事实后，虚假的、

[ɪ'mædʒɪnəri] [lɔːz] [ɒv; əv]['mætə(r)] — [wen] ['mætə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['lɔːˌgɪvə(r)] — [wɪl] [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd]
imaginary laws of matter — when matter is not a lawgiver — will be disputed
假想 法律 的 事情 — 什么时候 事情 是 不是 一个 立法者 — 将要 是 争议
[ænd; ənd]['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [truːθ] .
and trampled under the feet of Truth .
和 践踏 在下面 这 脚 的 真相 .

当物质本身并非立法者时，虚构的物质法则必将受到质疑，并被真理践踏。

[diːl] , [ðen] , [wɪð] [ðɪs] ['fæbjələs] [lɔː] [æz; əz] [wɪð] [æn; ən][ɪn'hjuːmən] [steɪt] [lɔː] ; [rɪ'piːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Deal , then , with this fabulous law as with an inhuman State law ; repeal it in
交易 , 然后 , 和 这 太棒了 法律 作为 和 一个 不人道 状态 法律 ; 废除 它 在
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

因此，要像对待不人道的国家法律一样对待这条荒谬的法律；要牢记废除它。

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] ['əʊnli] [gɒd] [ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] [weɪz] , — " [huː] [fɝgɪvɛθ] [ɔːl] [ðaɪn] [i'nikwəti] ;
and acknowledge only God in all thy ways , — " who forgiveth all thine iniquities ;
和 承认 仅有的 上帝 在 全部 你的 方式 , — " WHO 原谅 全部 你的 罪恶 ;

在你一切所行的事上，只承认神，他赦免你的一切罪孽；

[huː] [hiːlɪθ] [ɔːl] [ðaɪ] [dɪziːzɪz] .
who healeth all thy diseases .
WHO 治愈 全部 你的 疾病 .

祂医治你的一切疾病。

" [fjuː] [ðeə(r)] [biː; bi] [huː] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['paʊə(r)][maɪnd][ɪz][tuː; tə] [hiːl] [wen] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði]
" Few there be who know what a power mind is to heal when imbued with the
" 很少 那里 是 WHO 知道 什么 一个 力量 头脑 是 到 愈合 什么时候 注入 和 这
['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] [ðæt] [lɪfts] [mæn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]['mætə(r)] .
spiritual truth that lifts man above the demands of matter .
精神 真相 那 电梯 男人 多于 这 需求 的 事情 .

"很少有人知道，当心灵充满能够将人提升到超越物质需求的精神真理时，它所具有的治愈力量是多么强大。"

[æz; əz]['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] [əd'vɑːns] [tuː; tə]['truːə(r)] [kən'sepʃnz] ,
As our ideas of Deity advance to truer conceptions ,
作为 我们的 想法 的 神 进步 到 更真实 概念 ,

随着我们对神性的理解不断向更真实的认识发展，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][gɑːdz][plæn][ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] ,
we shall take in the remaining two thirds of God's plan of redemption ,
我们 将 拿 在 这 其余的 二 三分之一 的 神的 计划 的 赎回 ,

我们将接受上帝救赎计划中剩余的三分之二，

— ['neɪmli] , [mænz][sæl'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] .
— namely , man's salvation from sickness and death .
— 即 , 男人的 救恩 从 疾病 和 死亡 .

——即人类从疾病和死亡中解脱出来。

['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mɑːstə(r)] ['demənstreɪtɪd] [ðɪs] [greɪt] [truːθ] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]
Our blessed Master demonstrated this great truth of healing the sick and
我们的 蒙福 掌握 已证明 这 伟大的 真相 的 康复 这 生病的 和
['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ded] [æz; əz][gɑːdz] [həʊl] [plæn] ,
raising the dead as God's whole plan ,
提高 这 死的 作为 神的 所有的 计划 ,

我们敬爱的导师向世人展示了治愈病人、使死人复活是上帝的整个计划这一伟大真理。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən]['wɒnts] .
and proved the application of its Principle to human wants .
和 已证实 这 应用 的 它是 原则 到 人类 想要 .

并证明了该原理对人类需求的适用性。

['hævɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [drʌgz] [ænd; ənd][haɪ'dʒiːnɪk] [drɪlz] , [wiː; wi] [luːz] [feɪθ] [ɪn] [ɒm'nɪpətəns] ,
Having faith in drugs and hygienic drills , we lose faith in omnipotence ,
拥有 信仰 在 药物 和 卫生 演习 , 我们 失去 信仰 在 全能 ,

当我们对药物和卫生措施抱有信心时，我们就会失去对全能的信心。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə]['mætə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
and give the healing power to matter instead of Spirit .
和 给 这 康复 力量 到 事情 反而 的 精神 .

并将治愈的力量赋予物质，而不是精神。

[æz; əz] [ɪf] ['deɪəti; 'diːəti] [wʊd] [nɒt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ,
As if Deity would not if He could , or could not if He would ,
作为 如果 神 会 不是 如果 他 可以 , 或者 可以 不是 如果 他 会 ,

仿佛神明如果能做到却不愿意，或者如果想做却不愿意，

[gɪv] [helθ] [tuː; tə][mæn] ; [wen] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [bi'stəu] ['hev(ə)n] [nɒt][mɔː(r)] ['wɪlɪŋli] [ðæn; ðən]
give health to man ; when our Father bestows heaven not more willingly than
给 健康 到 男人 ; 什么时候 我们的 父亲 授予 天堂 不是 更多的 心甘情愿 比
[helθ] ;
health ;
健康 ;

赐予人类健康；当我们的天父赐予天堂时，祂也不愿赐予健康。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [helθ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['hev(ə)n] . [-]
for without health there could be no heaven . [13]
为了 没有 健康 那里 可以 是 不 天堂 . [-]

因为没有健康就没有天堂。[13]

[ðə; ði] ['wəːʃipə] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)][mə'tɪəriəl]['deɪəti; 'diːəti] , [hens]
The worshippers of wood and stone have a more material deity , hence
这 信徒 的 木头 和 石头 有 一个 更多的 材料 神 , 因此
[ə; eɪ]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
a lower order of humanity ,
一个 降低 命令 的 人类 ,

崇拜木头和石头的信徒信奉的神灵更偏向物质层面，因此他们的人性也较低。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [brɪ'liːv] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['spɪrɪt] .
than those who believe that God is a personal Spirit .
比 那些 WHO 相信 那 上帝 是 一个 个人的 精神 .

比那些认为上帝是位格化的灵的人要好得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wəːʃipə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]
But the worshippers of a person have a lower order of Christianity
但 这 信徒 的 一个 人 有 一个 降低 命令 的 基督教
[ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
than he who understands that the Divine Being is more than a person ,
比 他 WHO 明白 那 这 神圣的 存在 是 更多的 比 一个 人 ,

但是，崇拜某个人的人，其基督教信仰的层次低于那些明白神不仅仅是一个人的人。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['demənstreɪt] [ɪn] [pɑːt] [ðɪs] [greɪt] [ɪm'pɜːsənl] [laɪf] , [truːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
and can demonstrate in part this great impersonal Life , Truth , and Love ,
和 能 证明 在 部分 这 伟大的 不具个人色彩 生活 , 真相 , 和 爱 ,

并能部分地展现这种伟大的、非个人化的生命、真理和爱。

['kɑːstɪŋ] [aʊt] ['erə(r)][ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
casting out error and healing the sick .
铸件 出去 错误 和 康复 这 生病的 .

驱除谬误，医治疾病。

[ðɪs] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði][wʌn][gɒd]
This all - important understanding is gained in Christian Science , revealing the one God
这 全部 - 重要的 理解 是 获得 在 基督教 科学 , 揭示 这 一 上帝
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɔːl] - ['paʊə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] - ['prez(ə)ns] ,
and His all - power and ever - presence ,
和 他的 全部 - 力量 和 曾经 - 在场 ,

这种至关重要的理解是在基督教科学中获得的，它揭示了唯一的上帝及其全能性和永恒的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn][ɪn]['juːnəti][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['wʌnnəs] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l]
and the brotherhood of man in unity of Mind and oneness of Principle
和 这 兄弟情 的 男人 在 统一 的 头脑 和 合一 的 原则
.
.
.

人类在思想统一和原则一致的情况下，彼此都是兄弟。

[ɒn] [ðə; ði] ['stɑːtld] [ɪə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti] [rɪŋz] [aʊt] [ðə; ði]['aɪən] [tred] [ɒv; əv] ['mɜːsɪləs] [ɪn'vedər] ,
On the startled ear of humanity rings out the iron tread of merciless invaders ,
在 这 惊慌 耳朵 的 人类 戒指 出去 这 铁 踏 的 无情 入侵者 ,

人类惊恐的耳畔响起无情侵略者铁蹄的脚步声。

['pʊtɪŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] , [ɔː(r)] ['fɔːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps]
putting man to the rack for his conscience , or forcing from the lips
推杆 男人 到 这 架子 为了 他的 良心 , 或者 强制 从 这 嘴唇
[ɒv; əv] ['mænhʊd] ['ʃeɪmfl] [kən'feʃnz] ,
of manhood shameful confessions ,
的 男子气概 可耻 忏悔 ,

让男人受审，或逼迫男人说出可耻的供词，

— [ˌgælə'leɪəʊ] ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['priːs(t)krɑːft] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə]
— Galileo kneeling at the feet of priestcraft , and giving the lie to
— 伽利略 跪着 在 这 脚 的 神术 , 和 给予 这 说谎 到
['saɪəns] .
science .
科学 .

——伽利略跪倒在神职人员的脚下，向科学撒谎。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɒfti] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪəs] [pɔli'kaːp] [pruːvd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][maɪnd]['əʊvə(r)]
But the lofty faith of the pious Polycarp proved the triumph of mind over
但 这 高远 信仰 的 这 虔诚的 多果木 已证实 这 胜利 的 头脑 超过
[ðə; ði]['bɒdi] ,
the body ,
这 身体 ,

但虔诚的波利卡普的崇高信仰证明了精神战胜了肉体。

[wen] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][let] [luːs] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ə'pɒn][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
when they threatened to let loose the wild beasts upon him , and he replied :
什么时候 他们 威胁 到 让 松动的 这 荒野 野兽 之上 他 , 和 他 回复 :

当他们威胁要放出野兽攻击他时，他回答说：

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] ; [ai] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][wʌns][frɒm; frəm] [gʊd] [tuː; tə][bæd] .
" Let them come ; I cannot change at once from good to bad .
" 让 他们 来 ; 我 不能 改变 在 一次 从 好的 到 坏的 .

“让他们来吧；我不可能一下子从好变坏。”

" [ðen] [ðeɪ] [baʊnd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] , [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fægəts] ,
" Then they bound him to the stake , set fire to the fagots ,
" 然后 他们 边界 他 到 这 赌注 , 放 火 到 这 柴捆 ,

“然后他们把他绑在火刑柱上，点燃了柴堆，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pjʊə(r)] [feɪθ] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv]['faɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [sens] [ɒv; əv] [laɪf] .
and his pure faith went up through the baptism of fire to a higher sense of Life .
和 他的 纯的 信仰 去 向上 通过 这 洗礼 的 火 到 一个 更高 感觉 的 生活 .

他纯粹的信仰经受了火的洗礼，提升到了更高的人生境界。

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][wɒz; wəz][blaɪnd] [huː] [sed] , " [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][fɪt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [wiːk] - ['maɪndɪd][men] .
The infidel was blind who said , " Christianity is fit only for women and weak - minded men .
这 异教徒 曾是 瞎的 WHO 说 , " 基督教 是 合身 仅有的 为了 女性 和 虚弱的 - 有思想 男人 .

那个异教徒是瞎眼的，他说：“基督教只适合女人和意志薄弱的男人。”

" [bʌt; bət]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [ˌdɪsə'griː] ; [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊnəpɑːt] [sed] : " [sɪns] ['evə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
" But infidels disagree ; for Bonaparte said : " Since ever the history of Christianity was written ,
" 但 异教徒 不同意 ; 为了 波拿巴 说 : " 自从 曾经 这 历史 的 基督教 曾是 书面 ,

但异教徒们却不这么认为；因为波拿巴曾说：“自从基督教历史被书写以来，

[ðə; ði][l'ɒftɪəst] ['ɪntəlekt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['præktɪkl] [feɪθ] [ɪn][gɒd] ; " [ænd; ənd]['dænjəl] ['webstə(r)] [sed] :
the loftiest intellects have had a practical faith in God ; " and Daniel Webster said :
这 最高 知识分子 有 有 一个 实际的 信仰 在 上帝 ; " 和 丹尼尔 韦伯斯特 说 :

最高尚的智者都对上帝怀有切实的信仰；丹尼尔·韦伯斯特说：

" [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ænd; ənd][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [mʌst; məst][biː; bi] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ri'æləti] . " [-]
" My heart has assured and reassured me that Christianity must be a divine reality . " [14]
" 我的 心 有 保证 和 放心 我 那 基督教 必须 是 一个 神圣的 现实 . " [-]

“我的内心已经向我保证，基督教一定是神圣的现实。[14]

[æz; əz]['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl] , [wiː; wi] [ɪk'spres] [ðem; ðəm][baɪ] ['ɒbdʒɪkts][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
As our ideas of Deity become more spiritual , we express them by objects more beautiful .
作为 我们的 想法 的 神 变得 更多的 精神 , 我们 表达 他们 经过 对象 更多的 美丽的 .

随着我们对神性的理解越来越精神化，我们会用更美丽的物品来表达它们。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [kləʊð] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv] [deθ] [wɪð] ['flaʊəz] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɪə(r)] ,
To - day we clothe our thoughts of death with flowers laid upon the bier ,
到 - 天 我们 衣服 我们的 想法 的 死亡 和 花朵 铺设 之上 这 柩 ,

今天，我们用摆放在灵柩上的鲜花来装点我们对死亡的思考。

[ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['semitriz] [wɪð] ['æməˌrænθ] ['blɒsəmz] , ['evəgriːn] [liːvz] , ['freɪgrənt] [rɪ'sesɪz] ,
and in our cemeteries with amaranth blossoms , evergreen leaves , fragrant recesses ,
和 在 我们的 墓地 和 苋菜 花朵 , 常绿 树叶 , 香 凹陷处 ,

[kuːl] [g'rɒtəʊz] ,
cool grottos ,
凉爽的 洞穴 ,

在我们拥有苋菜花、常绿树叶、芬芳角落和凉爽洞穴的墓园里，

['smaɪlɪŋ] ['faʊntɪnz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['mɔnjumənts] .
smiling fountains , and white monuments .
微笑 喷泉 , 和 白色的 纪念碑 .

微笑喷泉和白色纪念碑。

[ðə; ði] ['dɪzməl] [greɪ] [stəʊnz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] - [jɑːrdz] [hæv; həv] ['krʌmb(ə)ld] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] ,
The dismal gray stones of church - yards have crumbled into decay ,
这 惨淡 灰色的 石头 的 教会 - 码 有 崩溃了 进入 衰变 ,

教堂墓地里那些阴森森的灰色石头已经风化剥落，破败不堪。

[æz; əz] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [laɪf] [hæv; həv] [grəʊn] [mɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ;
as our ideas of Life have grown more spiritual ;
作为 我们的 想法 的 生活 有 生长 更多的 精神 ;

随着我们对人生的理解变得越来越精神化；

[ænd; ənd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] " [bæt] [ænd; ənd] [aʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [stəʊnz] , [ɑː(r); ə(r)] [riːðz; riːθs] [ɒv; əv]
and in place of " bat and owl on the bending stones , are wreaths of
和 在 地方 的 " 蝙蝠 和 猫头鹰 在 这 弯曲 石头 , 是 花圈 的

[ˌɪmɔː'tel] ,
immortelles ,
永生花 ,

而原本“弯曲的石头上”的蝙蝠和猫头鹰，则被“永生花环”所取代。

[ænd; ənd] [waɪt] ['fɪŋgəz] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwəd] .
and white fingers pointing upward .
和 白色的 手指 指向 向上 .

手指白皙，向上指。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [fɔːm] ['aʊə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
" Thus it is that our ideas of divinity form our models of humanity .
" 因此 它 是 那 我们的 想法 的 神 形式 我们的 模型 的 人类 .

因此，我们对神性的观念塑造了我们对人性的理解。

[əʊ] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪst] , [ðaʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] ;
O Christian Scientist , thou of the church of the new - born ;
哦 基督教 科学家 , 你 的 这 教会 的 这 新的 - 出生 ;

基督科学教会啊，你是新生教会的教会；

[ə'weɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [h'əʊlie] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] ;
awake to a higher and holier love for God and man ;
醒 到 一个 更高 和 更神圣 爱 为了 上帝 和 男人 ;

唤醒对上帝和人类更高尚、更神圣的爱；

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] ; [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [həʊp] ; [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
put on the whole armor of Truth ; rejoice in hope ; be patient in tribulation ,
放 在 这 所有的 盔甲 的 真相 ; 魔 在 希望 ; 是 病人 在 苦难 ,

要穿戴真理的全副军装；在盼望中要喜乐；在患难中要忍耐。

— [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bed][ɒv; əv] ['æŋɡwɪʃ] ,
— that ye may go to the bed of anguish ,
— 那 是的 可能 去 到 这 床 的 痛苦 ,

—使你们可以躺到痛苦的床上，

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [driːm] [ɒv; əv][laɪf][ɪn]['mætə(r)] , [ɡɜːt] [wɪð] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ɒm'nɪpətəns] ;
and look upon this dream of life in matter , girt with a higher sense of omnipotence ;
和 看 之上 这 梦 的 生活 在 事情 , 束 和 一个 更高 感觉 的 全能 ;

并以更高的全能感来看待物质世界中的生命之梦；

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][wʌns] [ə'ɡen] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [hiːl] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'steɪt] [mæn][ɪn][ɡɑːdz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] ,
and behold once again the power of divine Life and Love to heal and reinstate man in God's own image and likeness ,
和 看哪 一次 再次 这 力量 的 神圣的 生活 和 爱 到 愈合 和 恢复 男人 在 神的 自己的 图像 和 相似 ,

再次见证神圣生命与爱的力量，它能够治愈人类，并使人类恢复到上帝的形象和样式。

['hævɪŋ] " [wʌn] [lɔːd] , [wʌn] [feɪθ] , [wʌn]['bæptɪzəm] .
having " one Lord , one faith , one baptism .
拥有 " 一 主 , 一 信仰 , 一 洗礼 .

“一主一信，一洗礼。”

" [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
" The University Press , Cambridge , U . S . A .
" 这 大学 按 , 剑桥 , U . S . 一个 .

美国剑桥大学出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神